

eos à sanctuario; jam autem ipsi nullum habent sanctuarium; unde nulla jam eis est irregularitas, ac consequenter nec purificatio ad eam tollendam: itaque Judei jam in suo errore, et conscientia erronea (quæ putant se adhuc judaismo, et legibus hinc obstringi) permanentes ex hac sua conscientia non obligantur hinc posterioribus, sed tantum prioribus. Atque hæc de seminiifluo.

Tropolog. seminiifluus est doctor et concionator impurus, verbosus et importunus. Semen enim est verbum Dei, Luca 8, 12; omnis ergo hæreticus, et pseudopropheta, et quisquis verbo Dei abutitur, seminis profuvium patitur, quia verbis sacris luxuriat ad suam laudem, et ad plausum populi: sic Epicurei dicebant de Paulo: *Quid vult seminiiverbius* (græcè *ἡμινεραλγες*) hic dicere? Actor 17, 18. Stratum ejus, est favor humanus; sedes, est voluptas, quam ex eo percipit; saliva, est carnis prudentia: que omnia coinquant tam ipsum; quam ejus discipulos. Semen coitus est sana et legitima doctrina: nam sicut vir et mulier una sunt caro, ita in collatione spiritali, doctor et auditor in uno spiritu coplantur. Vir ergo de quo hoc semen egreditur, lavet corpus suum, id est, irreprehensibilem se in omnibus actibus faciat, utpote ejus officii est aliorum vitia corrigere et reprehendere: sic et mulier, id est, auditor, debet pro viribus vitorum sordes abjicere. Ita Radulph. et S. Gregor. 25 Moral. c. 15. Secundo, S. August. lib. de Bono conjugali c. 20; Cyril. lib. 15 de Adoratione, et Rupertus generaliter hæc accipiunt. *Per seminiifluum*, inquit S. August., *lex significare voluit animum, suæ disciplinæ formâ indecenter fluidum ac dissolutum, quem forvari oportere significat, cum talem fluxum corporis jubet purificari.* Et Cyril.: *Corporis, ait, fluxum seminis aut sanguinis pati, nisi detractoris, aut etiam criminosis flere verbis?*

Consequenter seminiiflui sunt verbosi et garruli. Verè Plutarch. in Morali. b. Sicut semen, ait, quod statim effunditur, inutile est ad genituram, ita sermo garrulorum ad nihil conducit. Leno audiens adolescentem nimis garrulum: *Aures, inquit, in linguam defluxerunt.* Ostendit autem adolescentis esse audire multa, pauca loqui. Ita Laert. lib. 7.

Isocrates euidam loculeiole quærenti, cur duplicem mercedem ab eo oratorie artis studioso postularet, respondit: *Alteram peto ut loqui, alteram verò ut tacere discat. In garrulo verborum flumen est, mentis gutta. Homines enim magnum possident vultum dentium ad coercendos leves sermones, inquit Slob. ser. 56. Leno rursus multa garricentem ita corripuit: *Ob id binas habemus aures, et os unicum, ut plurima audiamus, loquamur autem paucissima.* Idem è discipulis suis aliquos dicebat esse *φιλολογους*, id est, varie rerum cognitionis studiosos, alios verò *λογηδους*, id est, lo-*

quendi tantum studiosos. Idem de frivolis garricenti dixit: *Nisi lingua in mentem intincta disserueris, adhuc multo amplius dicendo delinques.* Clearchus dicebat: *Quæ nolis audire, ea etiam ne dicito; quæ nolis dicere, ea ne audito quidem.* Aurium enim et lingue magnum est periculum. Apollonius dicebat: *Loquacitatem multos habere errores, silentium autem tutum esse.* Idem rogatus qui sunt optimi hominum? Qui, ait, in dicendo sunt brevissimi. Demosthenes euidam in convivio multa loquenti: *Si tam multa, ait, sapisses, nunquam tam multa locutus esses.* Idem rogatus cur unam habeamus linguam, duas aures? *Quia, inquit, duplo plus audiendum est, quàm loquendum.* Lyon aiebat: *Sicut hirundines perpetuo garrula familiaritatis voluptatem perdunt, sic garrulos perpetuo obtundentes molestos esse auditores.* Unde proverbium: *Hirundines (id est garrulos) lecto ne excipie.* Archelaus tonsori garrulo roganti: *Quomodo te radam, ô rex? silendo, inquit. Alius jurisconsulto loquaci dixit: Non oportet multis verbis pauca dicere, sed paucis multa.*

Ausonius: *Sicut, ait, vascula inania maximè tinnunt, ita quibus minimè inest mentis et crisis, hi sunt loquacissimi.* Aesopus dixit: *Loquacitatis finis est infortium.*

Græci tradunt cornicem repulsam esse à Pallade, id est, garrulitatem à meditatione et sapientia. Ita Pierius hierogl. 20. Apud Romanos Citeria, effluvia erat quedam arguta et loquax, que ridiculi gratiâ in pompâ vehebatur. Unde M. Cato in Cœciliam: *Quid ergo, ait, dicere amplius? quem ego denique credo in pompâ recitatum iri ludis pro Citeriâ, ac spectatoribus sermocinaturum.*

Scripti Plutarchus librum de Garrulitate, in quo inter alia hæc habet: *Alii sermones continent, garruliam autem pleni sunt rimarum, et perfluunt deinde tanquam vasa, mente cassi, sono pleni obambulant. In eo sunt infelices, quòd neque audiunt, neque audiuntur. Sermo finis est, ut fulem faciat audientibus: nemo autem fidem habet loquacibus, etiam vera loquantur. Quod in corde sobrii est, id est, in lingua ebrii, garrulitas periculosa est, odiosa et ridicula. Dicendi magistros habemus homines, tacendi autem deos, silentium in initiationibus mysterisque quasi per manus accipientes. Ægyptiorum rex cum Pittaco victimam misisset, jussissetque optimam ac pessimam carnem eximere, linguam exemplam remisit; quasi lingua tam malorum quàm bonorum adeum sit instrumentum. Qui ingenuam regiamque maximè sunt eruditionem, primum silere, deinde loqui didicerunt. Discipuli Pythagoræ quinquenniū tacebant. Locutum esse, sepe me penituit, ait Simonides; tacuisse nunquam. Silentium non solum sitim non conciliat, ut ait Hippocrates, verum neque tristitiam, nec dolorem. Seminiiverbii ergo sunt seminiiflui.*

VERS. 19. — MULIER QUÆ REDEUNTE MENSE PATITUR FLUXUM SANGUINIS (mensuiflui) SEPTEN DIEBUS SEPARATUR, non extra castra; nam ejus rei nulla fit hic mentio, uti fit de polluto in somnis: hic enim jubetur egredi castra, Deut. 25, 10; sed separabitur à communicatione hominum, idque per septem dies, non

quòd omnibus illis diebus sanguis fluat, sed quòd non possit fluere ultra.

Nota. Menstrua sunt mulierum profluvium, et purgatio frigidi et indigesti humoris, quem natura quasi noxium expellit. Dicta sunt menstrua, quòd quolibet mense mulieribus quæ ejus ætatis sunt ut possint concipere, solent accidere, unde etiam menses appellantur. Menstruorum virus describit Plinius lib. 7, c. 45: *Nihil, ait, reperitur mulierum profluvio magis monstrificum: accescunt ejus superventu musta, sterilescent tactæ fruges, moriuntur insitæ, exuruntur hortorum germina, fructus arborum quibus insedere decidunt, speculorum fulgor ipso aspectu hebetatur, acies ferri perstringitur, ebriusque nitor; atque apum emoriuntur; ac etiam atque ferrum rubigo proinvis corripit, odorque dirus aera, et in rabiem aguntur eo gustato canes, atque insanabili veneno morsus infigitur.* Meritò ergo hæc menstrua, et menstrua immunda censentur. Vide hic, quid sit mulier etiam speciosissima, scilicet vas sordium, esca vermium. *Mulier speciosa, inquit Diogenes, est templum adificatum super cloacam.*

Ita casta illa matrona monachi cujusdam tentationem libidinis sapienter elisit, dicens: *Nunc ego sum in menstruis, et nemo mihi appropinquare potest, neque edorari præ fatore.* Testis est Joannes Moschus in Prato spiritali cap. 145. Mulier ergo pulchra est sepulchrum dealbatum, splendendum exterius, sed interius sanie et sordibus plenum: hæc enim tegit et continet pellis ejus rosea et rubicunda.

VERS. 20. — OMNIS QUI TETIGERIT EAM, IMMUNDUS ERIT, si sit grandior, et compos rationis, nam infans tangens matrem puerperam, sugensque ejus ubera, non contaminatur ejus contactu: hic enim excausat necessitas, et nature pietas, atque infantilis.

VERS. 25. — OMNE VAS, omne instrumentum: sic S. Paulus dicitur *vas electionis*, id est, instrumentum electum; sic Sacramenta dicuntur vasa, id est, instrumenta gratiæ.

VERS. 24. — SI COIERIT CUM EA VIR TEMPORE SANGUINIS MENSURALIS, IMMUNDUS ERIT SEPTEN DIEBUS, si videlicet res lateat, tunc enim occultè expiari poterit; sin autem res prodatur, ipseque accusetur et convinctur, tunc una cum feminâ occidendus est, uti præcipitur c. 20, 48.

VERS. 25. — MULIER QUÆ PATITUR MULTIS DIEBUS FLUXUM SANGUINIS, puta hæmorrhoides, qualis fuit Hemorrhoidosa illa sanata à Christo, Marci 5, vers. 26, hæc immunda est et naturaliter et legaliter.

## CAPIT. XVI.

1. Locutusque est Dominus ad Moysen post mortem duorum filiorum Aaron, quando offerentes ignem alienum, interfecti sunt;

2. Et præcepit ei, dicens: Loquere ad Aaron fratrem tuum, ne omni tempore ingrediatur sanctuarium, quod est intra velum coram propitiatorio quo tegitur arca, ut non moriatur (quia in nube apparebo super oraculum),

3. Nisi hæc ante fecerit: Vitulum oro peccato offeret, et arietem in holocaustum.

S. S. VI.

VERS. 27. — QUICUMQUE TETIGERIT EA, ea, scilicet stratum et vas. Ita Romana, Hebr., Chald.; malè ergo Plantiniana legunt eam.

Qui (sacerdos) UXOR (turturum, vel pullum columbæ) FACIET (immolabit) PRO PECCATO. Non quòd fluxus hic menstruorum verè peccatum sit, sed quòd sit legalis immunditia, et legale peccatum; tale peccatum erat et lepra, et fluxus seminis. Vide can. 51.

ROGABITQUE PRO EA CORAM DOMINO, ET PRO FLUXU IMMUNDITIE EJUS, ut scilicet liberetur ab immunditia legali, quam ex hoc fluxu contraxit. Unde hebraicè est, *expiabit eam à fluxu*; passim enim hoc capite et præced., purgatio hæc à peccato, de tali immunditia legali accipienda est. Quare non rectè Abulens. hæc hoc versu et similia vers. 15 sic exponit, q. d.: Orabit pro fluxu sanguinis et seminis, ut scilicet ille sistatur et non redeat.

Tropolog. fluxus tam menstruorum quàm sanguinis significat partim idololatram; tum quia in eâ, anima, relicto Deo, per innumera deorum portenta dilabitur; tum quia idolis sanguine etiam humano litatur; ita Isychius: partim eos, qui per terrena et carnalia desideria quibus æstant, diffundunt in varias concupiscentias; hic fluxus nervos nos facit, et ne diabolo precipitanti resistere possimus, invalidos reddit: hinc de tali animâ dicit Jerem. c. 2, v. 24: *Omnes qui querunt eam, non deficient, in menstruis ejus inveniunt eam.* Ita Radulph.

Abulens in c. 21 Levitici, q. 2, aliter hæc adaptat: *Lepra, ait, fluens semine et menstruate significat excommunicatos excommunicatione majori; qui verò eos tangunt, significant eos qui minorem excommunicationem cum eis conversando contrahunt.* Unde et lepra, id est, excommunicationis, judicium tantum ad sacerdotes pertinet.

VERS. 31. — DOCEBITIS ERGO FILIOS ISRAEL, UT CAVEANT IMMUNDITIAM, ET NON MORIANTUR IN SORDIBUS SUI, CUM POLLUERINT TABERNACULUM MEUM, q. d.: Caveant immundi ingredi tabernaculum meum; alioqui ego eos morte puniam propter sordes suas, quòd scilicet laborante sordido fluxu seminis vel sanguinis, ausi fuerint ingredi meum tabernaculum, illudque hoc ingressu suo, subque immunditiâ inficere et polluere.

Septing. vertunt, *doceritis nolentes autè eos doceritis eos*; id est, religiosè caventes facietis filios Israel ab immunditibus suis; *doceritis*; enim et religiosum, et cautum caventemque significat.

## CHAPITRE XVI.

1. Le Seigneur parla à Moïse, après la mort des deux fils d'Aaron, lorsqu'offrant à Dieu un feu étranger, ils furent tués;

2. Et il lui donna cet ordre, et il lui dit: Dites à Aaron votre frère qu'il n'entre pas en tout temps dans le sanctuaire qui est au-dedans du voile devant le propitiatoire qui couvre l'arche, de peur qu'il ne meure; car j'apparaîtrai sur l'oracle dans la nuée; et je punirai la témérité de ceux qui oseront m'approcher sans s'y être priés.

3. Qu'il n'y entre donc qu'après avoir fait ceci: Il offrira un veau de son troupeau, pour le péché dont il peut être coupable, et un bélier en holocauste.

31

4. Tunicâ linéâ vestiatur, feminalibus linéâs verenda celabit, accingetur zonâ linéâ, cidarium lineam imponet capiti; hæc enim vestimenta sunt sancta, quibus eunctis, cum lotus fuerit, induetur.

5. Suscipietque ab universâ multitudine filiorum Israel duos hircos pro peccato, et unum arietem in holocaustum.

6. Cùmque obtulerit vitulum, et oraverit pro se et pro domo sua,

7. Duos hircos stare faciet coram Domino in ostio tabernaculi testimonii:

8. Mittensque super utrumque sortem, unam Domino, et alteram capro emissario;

9. Cujus exierit sors Domino, offeret illum pro peccato;

10. Cujus autem in caprum emissarium, statuet eum vivum coram Domino, ut fundat præces super eo, et emittat eum in solitudinem.

11. His ritibus celebratis, offeret vitulum: et rogans pro se et pro domo sua, immolabit eum;

12. Assumptoque thuribulo, quod de prunis altaris impleverit, et hauriens manu compositum thymiana in incensum, ultra velum intrabit in sancta;

13. Ut positus super ignem aromatibus, nebula eorum et vapor operiet oraculum, quod est supra testimonium, et non moriatur.

14. Tolleat quoque de sanguine vituli, et asperget digito septies contra propitiatorium ad orientem.

15. Cùmque mactaverit hircum pro peccato populi, inferet sanguinem ejus intra velum, sicut præceptum est de sanguine vituli, ut aspergat e regione oraculi.

16. Et expiet sanctuarium ab immunditiis filiorum Israel, et a prævaricationibus eorum, cunctisque peccatis. Juxta hunc ritum faciet tabernaculo testimonii, quod fixum est inter eos in medio sordium habitationis eorum.

17. Nullus hominum sit in tabernaculo, quando pontifex sanctuarium ingreditur, ut roget pro se et pro domo sua, et pro universo cætu Israel, donec egrediatur.

18. Cùm autem exierit ad altare quod coram Domino est, ore pro se, et sumptum sanguinem vituli atque hirci fundat super cornua ejus per gyrum;

19. Aspergensque digito septies, expiet, et sanctificet illud ab immunditiis filiorum Israel.

20. Postquam emundaverit sanctuarium, et tabernaculum, et altare, tunc offerat hircum viventem;

21. Et positâ utraque manu super caput ejus, confiteatur omnes iniquitates filiorum Israel, et universa delicta atque peccata eorum; quæ imprecans capiti ejus, emittet illum per hominem paratum, in deserto.

22. Cùmque portaverit hircus omnes iniquitates eorum in terram solitariam, et dimissus fuerit in deserto,

23. Revertietur Aaron in tabernaculum testimonii,

4. Et avant de les offrir, il se revêtira de la tunique de lin, il couvrira en lui ce qui doit être couvert, avec un vêtement de lin; il se ceindra d'une ceinture de lin; il mettra sur sa tête une tiare de lin, car ces vêtements sont saints; et il les prendra tous après s'être lavé.

5. Il recevra ensuite, de toute la multitude des enfants d'Israël, deux hircos pour le péché du peuple, et un bélier pour être offert en holocauste.

6. Et lorsqu'il aura offert le veau pour son péché particulier, et qu'il aura prié pour soi et pour sa maison,

7. Il présentera devant le Seigneur les deux boucs à l'entrée du tabernacle du témoignage:

8. Et jetant le sort sur les deux boucs, pour voir lequel des deux sera immolé au Seigneur, et lequel sera le bouc émissaire, qui sera envoyé dans le désert,

9. Il offrira, pour le péché du peuple, le bouc que le sort aura destiné à être immolé au Seigneur.

10. Et pour celui que le sort aura destiné à être le bouc émissaire, il le présentera vil devant le Seigneur, afin de faire sur lui les prières, et de l'envoyer ensuite dans le désert.

11. Ayant donc soin que tout soit fait selon l'ordre qui lui est prescrit, il offrira premièrement le veau de son troupeau; et priant pour soi et pour sa maison, il l'immolera au Seigneur.

12. Puis il prendra l'encensoir qu'il aura rempli de charbons de l'autel; et prenant avec la main les parfums qui auront été composés pour servir d'encens, il entrera au-delà du voile, dans le Saint des saints,

13. Afin que les parfums aromatiques étant mis sur le feu, la fumée et la vapeur qui en sortira couvre l'oracle qui est au-dessus du témoignage, en sorte qu'elle le dérobe à la vue d'Aaron, et qu'il ne meure point, comme il arriverait s'il l'eût regardé avec curiosité.

14. Il prendra aussi du sang de veau, et y ayant trempé le doigt, il en fera sept fois les aspersions vers le propitiatoire, qui est à l'occident, et vers le voile qui est du côté de l'orient.

15. Et après avoir immolé le bouc pour le péché du peuple, il en portera le sang au-delà du voile, selon qu'il lui a été ordonné touchant le sang du veau, afin qu'il en fasse les aspersions devant l'oracle.

16. Et qu'il purifie le sanctuaire des impuretés des enfants d'Israël, des violences qu'ils ont commises contre la loi, et de tous leurs péchés. Il fera la même chose au tabernacle du témoignage qui a été dressé parmi eux, au milieu des impuretés qui se commettent dans leurs tentes.

17. Que nul homme ne soit dans le tabernacle, quand le pontife entrera dans le Saint des saints, pour prier pour soi-même, pour sa maison et pour toute l'assemblée d'Israël, jusqu'à ce qu'il en soit sorti.

18. Et lorsqu'il en sera sorti pour venir à l'autel des parfums, qui est devant le Seigneur, qu'il prie pour soi; et qu'ayant pris du sang du veau et du bouc, il le répande sur les cornes de l'autel, tout autour;

19. Ayant aussi trempé son doigt dans le sang, qu'il en fasse sept fois les aspersions, et qu'il expie l'autel et le sanctuaire, le purifiant des impuretés des enfants d'Israël.

20. Après qu'il aura purifié le sanctuaire, le tabernacle et l'autel, il offrira le bouc vivant;

21. Et lui ayant mis les deux mains sur la tête, il confessera toutes les iniquités des enfants d'Israël, toutes leurs offenses et tous leurs péchés; il en chargera avec imprécation la tête de ce bouc, et l'enverra au désert par un homme destiné à cela.

22. Après que le bouc aura porté toutes leurs iniquités dans un lieu solitaire, et qu'on l'aura laissé aller dans le désert,

23. Aaron retournera au tabernacle du témoignage; et ayant quitté les vêtements dont il était auparavant

et depositis vestibus, quibus prius indutus erat, cum intraret sanctuarium, relictisque ibi,

24. Lavabit carnem suam in loco sancto, indueturque vestibus suis. Et postquam egressus, obtulerit holocaustum suum, ac plebis, rogabit tam pro se, quam pro populo:

25. Et adipem, qui oblatum est pro peccatis, adolebit super altare.

26. Ille verò, qui dimiserit caprum emissarium, lavabit vestimenta sua et corpus aqua, et sic ingreditur in castra.

27. Vitulum autem et hircum, qui pro peccato fuerant immolati, et quorum sanguis illatus est in sanctuarium ut expiatio completeretur, asportabunt foras castra, et comburent igni tam pelles quam carnes eorum ac finium;

28. Et quicunque combusserit ea, lavabit vestimenta sua et carnem aqua, et sic ingreditur in castra.

29. Eritque vobis hoc legitimum sempiternum. Mense septimo, decimâ die mensis, affligetis animas vestras, nullumque opus facietis, sive indigena, sive advena qui peregrinatur inter vos.

30. In hac die expiatio erit vestri, atque mundatio ab omnibus peccatis vestris: coram Domino mundabitimini.

31. Sabbatum enim requitionis est, et affligetis animas vestras religione perpetua.

32. Expiabit autem sacerdos, qui unctus fuerit, et ejus manus initiatæ sunt ut sacerdotio fungatur pro patre suo: indueturque stolâ linéâ et vestibus sanctis;

33. Et expiabit sanctuarium et tabernaculum testimonii atque altare, sacerdotis quoque et universum populum.

34. Eritque vobis hoc legitimum sempiternum, ut oratis pro filiis Israel, et pro cunctis peccatis eorum semel in anno. Feicit igitur sicut præceperat Dominus Moysi.

## COMMENTARIUM.

VERS. 4. — LOCUTUS EST DOMINUS AD MOYSEN, POST MORTEM DUORUM FILIORUM AARON, q. d. : Mox à morte et strage sacerdotum novellorum, et hæc de festo expiationis sanxit Deus, ut hoc exemplo et vindictæ cautiones deinceps redderet sacerdotibus in exequendo officio suo, et lege quam hic statuit.

Quæres, quando et cur institutum sit hoc festum expiationis? — Hebræi, quos sequitur Lyran. et S. Thom. 1-2, q. 402, art. 4, ad 10, et Ribera lib. 3 de Templo c. 11, putant hoc festum institutum esse in memoriam remissionis idolatriæ, quâ Judæi vitulum aureum contraxerant, Exodi 32, 4; idèoque celebrari decimâ die septembris, eò quòd illo die Moses descendit de Sinâ, ferens secundas legis tabulas, et denuntiâns populo peccati remissionem, Deumque eis jam esse placatum: putant enim ipsi, Mosen ter fuisse in monte per 40 dies, ita ut universim ibi cum Deo fuerit 120 dies, hæseritque in monte usque ad 10 die mensis septimi; nam Moses ascendit in montem

reverti lorsqu'il entra dans le sanctuaire, et les ayant laissés là,

24. Il lava son corps dans le lieu saint; et il se revêtit de ses habits pontificaux. Il sortira ensuite du lieu où il se sera lavé pour venir à l'autel; et après avoir offert son holocauste et celui du peuple, il priera tant pour soi que pour le peuple;

25. Et il fera brûler sur l'autel la graisse qui a été offerte pour les péchés.

26. Quant à celui qui aura été conduire le bouc émissaire, il lavera dans l'eau ses vêtements et son corps; et après cela il rentrera dans le camp.

27. On emportera hors du camp le veau et le bouc qui avaient été immolés pour le péché, et dont le sang avait été porté dans le sanctuaire, pour en faire la cérémonie de l'expiation, et on en brûlera dans le feu la peau, la chair et la fiente, sans en rien réserver, parce qu'il a été offert pour les péchés, aussi bien que pour le peuple.

28. Quiconque les aura brûlés, lavera dans l'eau ses vêtements et son corps, et après cela il rentrera dans le camp.

29. Cette ordonnance sera gardée éternellement parmi vous. Au dixième jour du septième mois, depuis le soir du jour précédent jusqu'au soir de ce jour, vous affligerez vos âmes par un jeûne exact et rigoureux; vous ne ferez aucune œuvre de vos mains, soit ceux qui sont nés en votre pays, ou ceux qui sont venus de dehors et qui sont étrangers parmi vous, mais qui ont embrassé votre religion.

30. C'est en ce jour que se fera votre expiation, et la purification de tous vos péchés, et que vous vous purifierez devant le Seigneur.

31. Car c'est le sabbat et le grand jour du repos; et vous y affligerez vos âmes par un culte religieux, qui sera perpétuel.

32. Cette expiation se fera par le grand-prêtre, qui aura reçu l'onction sainte, dont les mains auront été consacrées pour faire les fonctions du sacerdoce à la place de son père; et s'étant revêtu de la robe de lin et de ses vêtements saints,

33. Il expiera le sanctuaire, le tabernacle du témoignage et l'autel, les prêtres aussi, et tout le peuple.

34. Et cette ordonnance sera gardée éternellement parmi vous, de prier une fois l'année pour les enfants d'Israël et pour tous leurs péchés. Moïse fit donc tout cela, selon que le Seigneur le lui avait ordonné.

septimâ die mensis tertii, ut dixi Exodi 24, 12; et Exodi 33, 19. Inde numerâ dies 120, pervenies ad 10 diem mensis septimi. Verùm hæc sententia falso nititur fundamento: nam primò, Mosen non ter, sed bis tantum fuisse in monte per 40 dies, scilicet semel ante primas tabulas, et secundò, ante secundas, ostendi Exodi 34, 28; idem magis patet Deut. 9, 25. Secundò, quia diù post descensum Mosis de monte, ac promulgatum peccati veniam (que contigerunt anno primo egressis ex Ægypto, die 28 mensis quinti, ut ostendi Exodi 24, 28), occisi sunt filii Aaron, videlicet fabricato jam tabernaculo, sub initium anni secundi; institutio autem hujus festi contigit post occasionem horum filiorum, ut hic dicitur. Itaque cum erectum sit tabernaculum, et Aaron filique ejus consecrati sint sacerdotes die primo mensis primi anni secundi egressis Hebræorum ex Ægypto, ut patet Exod. 40, vers. 12 et 15, inde die octavo occisi sint filii Aaron, offerentes ignem alienum, ut patet Levit. 10,

4, collato cum cap. 9, 4, Deus autem hoc festum instituerit mox post eadem horum filiorum, ut hic dicitur; hinc sequitur Deum circiter die nono mensis primi instituisse hoc festum expiationis, iussisseque illud celebrari die decimo mensis septimi.

Respondeo ergo prima: Occasio hujus festi instituenti fuit peccatum irreverentiae, in tabernaculo admissum à filiis Aaron, offerentibus ignem alienum, ut hic insinuat. Ad illud enim precavendum, et ad reverentiam tabernaculi et sanctorum sciendam et inculcandam, jubet hic Deus, ut non nisi semel in anno pontifex Sancta sanctorum ingrediatur, ad tabernaculum expiandum, idque non nisi cum summâ reverentiâ, et præmissis multis ritibus et sacrificiis. Respondeo secundò: Causa festi fuit, ut eo fieret generalis expiatio omnium peccatorum, toto anno tam à sacerdotibus quam à populo aduissorum; sicuti apud Christianos in festo paschæ fit communis omnium expiatio, per confessionem omnibus indictam; cuius rei hoc festum expiationis apertissimum fuit symbolum et figura, de quo plura v. 29.

Nota. Judei hoc festum non celebrarunt toto tempore 40 annorum, quo peregrinati sunt in deserto; nam post dedicationem tabernaculi, nulla amplius ab eis in deserto oblata fuerunt sacrificia, quæ tamen hoc festo hic jubentur offerri.

VERS. 2. — NE OMNI TEMPORE INGREDIATUR SANCTUARIUM QUOD EST INTRA VELUM, puta intra sanctiorum tabernaculi partem, quæ ab interiore dirimitur velo, diciturque Sanctum sanctorum. Ex v. 2 et 29, et 33, et clarior est Epist. ad Hebr. 9, 7, colligitur semel tantum in anno, scilicet decimâ die mensis septimi in festo expiationis, licuisse pontifici ingredi Sancta sanctorum, idque non nisi cum incenso, et prævisis sacrificiis, quæ hic præscribuntur; ut hæc ratione loci, Deique ibi habitantis, reverentia et religio tam pontifici, quam populo, incuteretur.

Opinantur aliqui, id quod sancitur hic, ut nemo nisi summus pontifex intret in Sanctum sanctorum, idque semel in anno in festo expiationis, limitandum esse ad solemnem ingressum, quo solemniter res divina facienda erat in Sancto sanctorum: nam transacto illo tempore licuisse iis, qui sanctitate erant insignes, ingredi Sanctum sanctorum. Sic enim S. Jacobum illud ingressum esse testatur Epiph. hæz. 78, et Hegesipus lib. 5, et ex eo Euseb. lib. 2 Hist. cap. 25. Ita censet noster Christoph. à Castro in Hist. Deiparae cap. 3, p. 425, additque B. Virginem presentatam in templo habitasse, vel certè orasse in Sancto sanctorum. Hoc enim disertè asserit Evodius successor S. Petri in cathedrâ Antioch. apud Niceph. lib. 2, c. 33, et Germanus Constant. Patriarch. orat. de Oblatione Mariæ. Accedunt Andreas Cretensis de Dormit. Deiparae, et Gregorius archiep. Nicomedie orat. de Oblatione Mariæ, qui dicunt B. Virginem in adytis seu penetralibus templi habitasse. Verum hæc limitatio videtur esse nimia legis laxatio; lex enim disertè dicit sancitque ne summus pontifex (multò minùs quilibet alius sacerdos vel Judeus) unquam ingrediatur Sanctum

sanctorum, nisi eum sacra peracturus est in eo, ad illud expiandum in die expiationis. Unde Abulens. hoc loco expressè docet, nulli omnino nisi pontifici licuisse ingredi Sanctum sanctorum, excepto unico Mose, qui erat supra pontificem, utpote legislator et dux populi. Hic enim jussu Dei in dubiis ad consulendum Dei oraculum ingrediebatur Sanctum sanctorum, ibique Deum sibi ad singula ex propitiatorio respondentem audiebat, ut patet Num. 8, 79. Secundò, quia virgines Deo devotæ, inter quas habitavit B. Virgo Deipara, debebant in atrio ad ostium tabernaculi, ut patet Exodi 38, 8, et 1 Reg. 2, 22. Quis ergo dicit illas omnes habitasse vel orasse in Sancto sanctorum? Idem videtur dicendum de B. Virgine, præsertim cum illo tempore arcana et incognita esset ejus sanctitas et dignitas, quod scilicet futura esset mater Dei? atque ipsa ex humilitate suam sanctitatem celans exteri virginibus sese equalabat, imò submittebat, juxta illud: *Resperit humilitatem ancillæ suæ*. De S. Jacobo ingrediente Sanctum sanctorum quid sentiendum sit, dixi in proemio ejus epist. Patres qui dicunt B. Virginem habitasse in adytis, vel in Sancto sanctorum, omnes, excepto uno Germano, qui nimis clarè loquitur de Sancto sanctorum strictim accepto, per adyta et Sanctum sanctorum videntur accipere sanctuarium, sive templum: hoc enim vocatur Sanctum sanctorum, id est, Hebræè phrasi sanctissimum, comparatione factâ cum domibus locisque profanis. Igitur B. Virgo habitavit in Sancto sanctorum, id est, in templo quod erat sanctissimum, puta in atrio: hoc enim erat templum laicorum; in coque erat penetrabile, id est, habitaculum intimis et semotis, in quo habitavit virgines Deo et templo addictæ. Aut certè vocatur Sanctum sanctorum, quia illi fornicibus obversum erat, aut cohercebat sicut etiamnum habitacula annexa templo, templi nomine censentur. Orantes enim in templo, præsertim virgines sacre, spectabant Deum in Sancto sanctorum residentem.

Allegoricè, significabatur Christus hic suo sanguine ingressurus in Sanctum sanctorum, et cælum reseraturus. Ita Apostolus Hebr. 9, 12. Semel enim in anno illic ingressus est Christus: nam annus in hoc legali sacrificio omnium temporum exprimit cursum et circuitum. Ita Radulph.

Tropologicè, in personâ summi pontificis, omnis cum capite suo Christo, electorum Ecclesia designatur; ingredimur enim et nos qui vivimus Sanctum sanctorum, puta cælum, non adhuc reipsâ, sed per spem, meritum, desiderium et contemplationem: nubes humanitatem Christi, vel divinæ visionis profunditatem significat. Ita Radulph.

QUA IN NUBE APPAREBO SUPER ORACULUM, super propitiatorium. Nota. In Sancto sanctorum tam tabernaculi quam templi nulla erat fenestra, nulla lucerna aut lux, idque ad reverentiam tantorum arcanorum quæ erant in Sancto sanctorum, quæ proinde Deus à nemine, ne à pontifice quidem, conspici volebat. Hinc quia pontifex illud ingrediente, et valvas vel cortinas aperiente, aliquod lumen ex lucernis quæ ardebat in

Sancto, vel ex radiis solaribus per has valvas diffundebatur in Sancto sanctorum, hæc de causâ jussit Deus ad illud offuscandum, pontificem adolere thymiama, et sufflito nubem fumosam toti loco induci, ne quid videre posset, ut aspectum Sanctorum quem pontifex revelarat ingressus, nubes velaret incensi, inquit Origenes; et maximè ne pontifex videret corpus angeli, secum loquentis vice Dei ex propitiatorio, sive oraculo. Licet enim non sit certum, tamen satis probabile est, angelum ita loquentem corpus humanum æquè ac vocem assumpsisse: idque probatur primò, quia hoc significant hæc verba: *In nube apparebo super oraculum*, q. d.: Ex nube crassâ formabo mihi corpus, illudque assumam et collocabo inter cherubim super arcam, ut ex propitiatorio respondeam et fundam oracula: hæc de causâ vicissim corpus illud incensi fumo quasi nube contegi volo, ut per illud quasi per velum appaream et loquar. Secundò, quia hoc naturalius est, ut scilicet vox humana à corpore humano, quam à puro aere procedat. Tertio, quia Ezechiel c. 4 vidit Deum specie humanâ insidentem curru cherubim: simile autem, imò idem fuit in cherubim arcæ mosaice, ut ibi dixi. Quarto, quia ideò volebat Deus pontificem ingredi Sancta sanctorum cum incenso, ut ejus fumo hoc sum corpus tegeter, ne à pontifice conspici posset; ad vocem enim Dei loquentis tegendam, non erat opus fumo, vox enim non videtur, sed auditur, et vocem hanc suam audiri volebat Deus. Quintò, quia ob hanc causam dicitur, Daniel. 5, 55, Deus sedere super cherubim in propitiatorio, indeque loqui (loqui enim est oris et corporis humani; nemo enim sedens loquitur nisi homo) Exod. 25, 22, Num. 7, 89, quia scilicet corpus hoc à Deo, id est, ab angelo Dei personam sustinente, assumptum, sedebat in propitiatorio, ita ut arca esset scabellum pedum ejus, psal. 98, 5. Est hæc sententia Abulens. q. 22 in Exod., Vilalpando lib. 4 de Templo, c. 54, et aliorum. Contrarium tamen sentit Cajetan., scilicet Deum hic non assumpsisse corpus, sed apparuisse tantum per nubem et fumum incensi: *Conspici*, inquit, *Deum in nube super propitiatorium, est cum in nube thymiama super propitiatorium representari*.

VERS. 5. — NISI HÆC ANTE FECERIT: VITULUM PRO PECCATO OFFERET, ET ARIETEM IN HOLOCAUSTUM. Ante, etc., offeret, partim immolando, ut vitulum pro peccato: hujus enim sanguinem inferre debet in Sanctum sanctorum; partim presentando Deo, ut arietem; hic enim aries non ante, sed post pontificis in Sanctum sanctorum ingressum, et rursum egressum, immolabatur in holocaustum.

VITULUM PRO PECCATO OFFERET. Hunc vitulum offerrebat pontifex pro suis et suæ familie peccatis, toto anno scienter vel ignoranter admissis, ut patet vers. 6; nam pro peccatis populi non vitulum, sed hircum offerrebat, ut patet v. 7 et 15.

Allegoricè Christus obtulit vitulum, id est, seipsum pro peccatis suis, id est, nostris, quæ ipse in se luenda transtulit: oravit pro se et domo suâ, id est, pro Apostolis et omnibus credentibus, Joan. 17, v. 9;

obtulit et hircum, id est, poenitentiam populi sui. Ita Radulph.

VERS. 4. — TUNICA LINEA VESTIETUR, FEMINALIBUS LINEIS, etc., puta femoralibus, tegetibus utrumque femem, sive femur.

Nota. Pontifex hoc festo expiationis non utebatur vestibus pretiosis sibi propriis, et pontificalibus, ut talarâ, tunicâ hyacinthinâ, ephod, rationali et balteo; sed tantum communibus minorum sacerdotum: quia supplicabat pro veniâ peccatorum tam suorum quam populi, eratque hoc festum non lætitiæ, sed meroris, poenitentiae et afflictionis; unde, peractâ expiatione, oblaturus holocausta tunc demùm assumebat vestes pontificales. Simile jam videmus in die paraseve, cujus hoc festum erat typus: Ecclesia enim denudatur, sacerdos, imò et episcopus, solum diaconorum abis induitur, cum peragit officium passionis: quo peracto, ad perficiendum Missæ sacrificium proprias et pretiosiores, puta sacerdotales vel pontificales, induit.

VERS. 5. — SUSCIPITQUE AB UNIVERSA MULTITUDINE FILIOREM ISRAEL DUOS HIRCOS PRO PECCATO. Hæc est hostia pro peccatis totius populi, toto anno scienter vel ignoranter admissis.

Dices: Hebr. 9, 7, dicitur pontifex hæc obtulisse tantum pro suâ et populi ignorantia; ergo non pro peccatis scienter admissis.

Respondeo: Ignorantia ibi, uti et alibi sæpè, significat omne peccatum: nam, ut ait Sapiens Prov. 14, 22, et Aristoteles, 5 Ethic.: *Omnis peccans est ignorans, quia imprudens*.

VERS. 6. — PRO DOMO SUA, pro totâ familia sacerdotum omnium et Levitarum; nam hi non continentur nomine populi, sed ad pontificis domum pertinent.

VERS. 8 et 9. — MITTENSQUE SUPER UTRUMQUE (super ambos hircos copulatum) SORTEM, UNAM DOMINO, ET ALTERAM CAPRO EMISSARIO: CUCUS EXIERT SORTES DOMINO, OFFERET ILLUM PRO PECCATO. Super duos populi hircos talis jubetur hic jaci sors, ut pontifex duas, v. g., chartulas accipiat, unâ inscribat nomen Dei, alteri nomen capri emissarii, mox utramque misceat, vel abscondat in urnâ aut sinu: et inde educat unam, eamque imponat unâ hircum, alteram vero alteri; cui imposita fuerit chartula Dei, hic immoletur Deo pro peccato populi; alter verò, cui obligit chartula capri emissarii, dimittatur liber. Hinc Judei fabulabantur Deum hoc die expiationis sedere, et distribuit sortes cuique hominum, utque quæcumque unicuique evenitura sunt toto anno, disponat et constituat. Unde aliqui ex eis fundunt sanguinem avis vel bestiae super capita eorum quos diligunt, ut eis propitium Deum, ut scilicet Deus, si eo die judicet et decernat eorum sanguinem esse effundendum, pro eo suscipiat sanguinem hujus bestie. Refert et refutat hoc Abulens.: sapit enim superstitionem gentilitiam; nam gentiles dies habebant fastos et nefastos, fastos et infastos, hos cavebant, illos ambiebant. Ita Lucullus cum Tigrae demicaturus pridè nonas octobris, quæ dies nefasta erat, quòd illo die Cimbrî copias Cæpionis deleverant,

dicente tum quodam istam diem abominari Romanos et formidare: *Pugnemus ergo, ait, hodie strenuè, ut hanc diem quoque ex nefastè et tristi fastum latamque Romanis reddamus.* Ita factum est; nam quinque tantum Romanorum amissis, ultra centum hostium millia inierunt; testis est Plutarchus in Lucullo.

Allegoricè, hircus pro peccato significat Christum patientem et morientem in cruce; hircus emissarius significat Christi divinitatem, que in passione pati non potuit, et libera mansit; ita Theod. Iyehicus et Cyrill. lib. 9 contra Julian. ante medium: aut, ut Procopius, emissarius significat Christi animam et spiritum, qui à morte liber evasit, et tertio die in corpore glorioso resurrexit. Secundò, hircus pro peccato significat Christum immolatum: emissarius significat genus humanum, quod per Christi mortem à morte liberatum et manumissum est; ita Cyrill. ibidem. Tertio, distinctus et aptus ad tropologiam, Origen. et Beda hic, atque S. Hieron. (vel quisquis est auctor: videtur enim ipse græcè et hebraicè fuisse imperitus, ac consequenter non esse S. Hieron.) in cap. 15 Marci, per hircum pro peccato intelligunt Christum morti addictum; per emissarium Barabam (unde et Rupert. per duos hos hircos accipit Christum, et antichristum per Barabam presignatum), qui dimissus est liber quasi in eremum, peccata secum ferens populi clamantis et dicentis: *Crucifige, crucifige.*

Tropolog. hircus pro peccato sunt electi et salvandi; hircus emissarius sunt reprobi et damnandi: sors est divina reprobatio et predestinatio, quæ Deus electos certissimis iudicibus ad vitam æternam perducit, de quâ dicitur Psalm. 50: *In te speravi, Domine; dixi, Deus meus es tu; in manibus tuis sortes meæ, q. d.: Cujus sortis ego sim necdum scio, tunc tamen potestatis hoc esse scio, ut tibi sors mea exeat, et in electorum tuorum partem me transferat.* Hircus enim Dei, non manet hircus, sed Deo occiditur; ita poenitentes vitia sua trucidant, et vitam comitant, adeoque omnes Sancti et electi propter Deum mortificantur totâ die, imò et occiduntur, ut martyres, ut puri et gloriosius resurgant; alter verò emissarius manet hircus, et ut hircus dimittitur in solitudinem, id est, in terram tenebrosam, ubi nullus est ordo, sed summa desolatio, puta in infernum, ut ibi lanietur à feris, id est, demonibus. Ita Radulph. et Beda.

Malè ergo gentiles hanc sortem dixerunt esse fatum, quod omnibus rebus et actionibus hominum necessitatem imponeret. *Fatum*, inquit Chrysippus apud Gell. lib. 6, c. 2, est sempiterna quadam et indeclinabilis rerum series, et catena volvens semetipsa sese, et implicans per æternos consequentia ordines, ex quibus aptata connexaque est. Et Seneca in Oedipod.:

*Fatis agimur, ceditè fatis.*

*Non sollicitè possunt cura*

*Mutare rati stamina fati;*

*Quidquid patimur mortale genus,*

*Quidquid facimus, venit ex alio.*

Et Solon dicebat *fatum mortalibus adducere mala simul et bona.* Verùm S. Scriptura contrarium docet, scilicet

est bona quidem ex gratiâ Dei oriri, sed cooperante libero arbitrio: mala verò, uti sunt peccata, obduratio, etc., ac consequenter ipsa reprobatio et damnatio, oriri ex malâ hominis voluntate, quam Deus permittit et ordinat ad justam penam.

VERS. 10. — Cujus autem in caprem emissarium, statuit eum vivere coram Domino, ut fundat preces super eo, et emitat eum in solitudinem. Alter est hic hircus sive caper, scilicet emissarius, sive emissus in solitudinem, ut eò quasi secum deferat peccata populi, quæ sacerdos illi imprecatus est, et quasi capiti ejus imposit.

Nota. Pro emissarium, hebr. est *Azazel*, quod primò recentiores Rabbin, et eos secuti Vatabl. et Oleaster, putant esse nomen montis, in quem hic hircus ducebatur, et ex quo precipitabatur. Addunt Judæi, filium vel funiculum rubrum ad cornu hirci alligatum, fuisse versum in album, si Deus peccata populi condonaret; sin autem, mansisse rubrum. Unde vir dicens hircum in solitudinem, cum hanc coloris mutationem in filo videbat, mox inflabat cornu: inde illi ordine suo dispositi Jerusalem usque, similiter buccinâ insonabant, ut omnis populus terre sciret sibi esse dimissa peccata. Fabellam hanc refert Oleaster. Secundò, R. Abraham putat *Azazel* significare demonem, quia fortis est. Unde quod nos habemus, in caprum emissarium, hebr. est *laazazel*, quod R. Abraham vertit, *pro fortis*, q. d.: Statuit pontifex hunc secundum hircum, sistetque Domino, ut ipse populum liberet à forti, id est, à diabolo: sic et Valentiniani apud Irenæum lib. 4, cap. 12, ponunt *Azazel* esse nomen demonis. Idem sensit Julianus Apostata, quem refutat Cyrillus lib. 9 contra eundem. Hinc et Cornel. Agrippa insignis magus lib. 2 de occultâ philosophiâ, asserit *Azazel* esse nomen unius demonis ex eis qui elementis præsent, quique suas operas magis et sagis impendunt: eundem quoque meridiè regem esse, Amaymonque vocari ex Hebræorum Cabalâ tradit aut potius negatur. Sic et Reuchlinus lib. 5 de Arte Cabalist. tradit *Azazel* in exercitu Satane latissimè imperare.

Credibile est ex hisce Judæorum et hereticorum figmentis, demonem aliquem postmodum hoc nomen *Azazel* assumpsisse, ut magos et sagas in hoc eorum errore confirmaret. Unde et eisdem in hirci specie apparet, et in eadem ab iis adoratur, ferique potest ut hic hircus pariter ab eis vocetur *Azazel*. Nam ab olim demones hirci speciem induisse, eò quòd animal hoc lascivum sit superbumque, patet ex quòd ipsi in Scripturâ vocantur *serim*, id est, pilosi et hirsuti instar hirci, uti inter alios annotavit noster Dierio de Magi lib. 2, q. 27, sect. 3.

Ita legimus in Vitis Patrum lib. 6, tom. 2, numer. 12, Julianum Apostatam imperatorem sum habuisse demonem *Azazel*, sive emissarium, quem ipse ex Perside misit in Occidentem, ut ei inde responsum aliquod afferret; cumque pervenisset demon ad locum in quo habitabat Publius monachus, stetit fidei per dies decem immobilis, quia monachus ille contumè

orabat, itaque impediēbat ejus transitum. Regressus orat, demon, et rogatus à Juliano: *Quare tardasti?* Respondit: *Publius monachus transitum meum impedit, itaque re infecta redeo.* Julianus indignans minatus est Publio; verum intra paucos dies Dei nutu interemptus est.

Tertio, alii *Azazel* vertunt *depositorium*, scilicet vindictæ divine, hoc est, expiatorium: talis enim erat hic hircus.

Verum dico, caprum *Azazel*, hebr. idem esse quòd caprum *absentem*, vel *emissarium*: ita enim vertit noster et Septim. qui eum vocant *ἀποσταζόν γαρύζιον*. Unde et Symmach. et Aquila vertunt, *caprum qui emittitur in solitudinem*, teste Theodoro. Compositur enim *azazel* ex *ez*, id est, *caper*, et *azal*, id est, *ablitus*; dicitur *caper es*, eò quòd obfirmatam frontem cornibus gerat, à rad. *azaz*, id est, *firmavit, roboravit*: porò *lamed* præstigitur *azazel*, ut significet discretionem et terminum sortis, idemque est quòd prepositio *pro*; sors enim unius hirci erat *ladonai*, id est, pro Domino, ut scilicet illi immolaretur; alterius verò erat *laazazel*, id est, pro capro emissario, ut scilicet emitteretur quasi piaculum populi in desertum.

De hoc ergo capro dicitur: *Statuet* (pontifex) *eum coram Domino, ut fundat super eo preces*, ut scilicet confiteatur peccata sua et populi, Deumque roget ut illa transferat in hircum. Unde hebr. est *ad expiandum in eo*, hoc est, per eum. Hæc per prolepsin dicuntur: nam emissio hirci jubet peractâ expiatione Sancti sanctorum, postquam pontifex inde redisset, ut patet v. 20 et 21.

Hic ergo hircus emissarius erat quasi anathema, catharma et piaculum populi, cui populus per pontificem omnia sua peccata imponebat, ut ille is onustus, ea secum extra castra efferret in desertum: perinde ac Romani et Græci tempore communis pestis aut suis homines piaculares seligebant, eosque necando diis devovebant ad cladem avertendam; quale piaculum fuit Caribus qui in histum urbis sese præcipitem dedit. Quæ de re plura dixi 4 Corinth. 4, 15.

Hinc etiam apud gentiles erant dii *ἀποσταζοντες*, *ἀνεξέλεστοι*, *ἀπορροιαί*, *ἵεροι*, *πύθοι*, id est, emissarii, depulsores malorum, avertentes, solventes, fugantes mala; hinc et *depositoria* sacra dicta sunt, quæ de diis depellentibus et mala averruncantibus fiebant, de quibus Girald. synl. 1.

VERS. 11. — OFFERET VITULUM. Non erat hæc vitula rufa de quâ Num. 19; illa enim extra castra, pro peccato populi, hic verò in tabernaculo, pro peccatis sacerdotum immolabatur.

VERS. 12. — ASSUMPTIOQUE THURIBULO, ET HAUERIENS MANU COMPOSITUM THYMAMA, compositum ex stacte, onychâ, galbano et thure, ut præscriptum est Exodi 50, v. 34 et 55.

VERS. 12 et 13. — INTRABIT IN SANCTA (in Sanctum sanctorum; quod pluraliter vocatur Sancta, ad emphasin: erat enim sanctissimum) UT POSITIS SUPER JONEM AROMATICIS, NEBULA FORUM ET VAPOR OPERIAT ORACULUM QUOD EST SUPRA TESTIMONIUM (id est, supra

arcam, in quâ est testimonium, id est, lex sive tabula legis, ut dixi Exodi 25, 21), ET NON MOBIATUR. Quia si non adoleverit thymama, quod fumo suo operiat oraculum sive propitiatorium, et corpus illud à me assumptum in eo residens, morietur, eò quòd illud videre præsumpsit.

Thuribula sunt corda Christi et sanctorum; igitur est Spiritus sanctus; thymama sunt virtutes; suffusus sunt orationes sanctorum, Apocal. 8, 4. Quòd ergo Aaron jubetur thuribulum de igne altaris implere, præsignificat potestatem Christi, qui mentem humanam, quam pro nobis assumpsit auro justitiæ radiantem, spiritalis amoris facibus inflammavit; pari modo qui Christi sunt, et ipsi thuribulis suis ignem imponunt, et incensum adolent, quia ex amore divino virtutes concipientes, ad celestium promissorum beatitudinem desideria sua extendunt, sed adhuc cum morore et in ænigmate. Unde nebula hic ex iis ascendere dicitur, quam aliquando secutura est flamma, cum videbitur ea facie ad faciem: atque hi vitam inveniunt, et mortem evadunt, inquit Radulph.

Pulchrè S. Ambr. explanans illum Psal. 118, *ignitum eloquium tuum nimis, et servus tuus dilexit illud: Quem, ait, Dominus ignem novo sparit testamento, qui secretos mentium divine ardore cognitionis inflammaret affectus, qui vaporem fidei et devotionis adoleret, qui cupiditatem virtutis accenderet. Hoc igne calcifactus dicit Jeremias: Et erat ignis flammigerans in ossibus meis.*

Hoc sermonum igne celestium vaporati Cleophas et ille alius, qui simul cum Domino ab Jerusalem usque ad castrum confecerat iter, dicebant: *Nonne cor nostrum ardens erat in nobis, cum aperiret nobis Scripturas? Et rursus: Fortis ut mors dilectio, dura sicut infernus amulatio. Durus zelus, quem vitæ hujus nulla vincit illecebra. Durus sicut inferi, per quem peccato morimur, ut vivamus Deo.* Et S. Chrys. hom. 52 in Acta: *Qui igne Christi, ait, captus fuerit, talis fit, qualis esset homo solus super terram habitans. Adèd nihil curæ est ei gloria et ignominia. Tentationes autem sis contemnit, et flagella et carceres, quasi in alieno corpore patetur, vel quemadmodum si adamantinum possideret corpus. Que autem suavia sunt in hæc vitâ, ita videt, et non sentit, sicut nos ipsi mortui corpora mortui. Et sicut nucæ in medium flammæ non incidunt, sed fugunt, ita et affectiones ad illos accedere non audent.*

VERS. 14. — TOLLET QUOQUE DE SANGUINE VITULI, ET ASPERGET DIGITO SEPTIES CONTRA PROPITIATORIUM, versus propitiatorium (non enim sanguis hic tangebat vel attingebat ipsum propitiatorium, ut rectè advertit Abul.). Causa erat, non quòd propitiatorium peccasset, sed quòd ipsum peccatis populi, in cujus medio erat, toto anno commissis quasi pollutum et contaminatum videretur; ut ergo hæc pollutio tolleretur, sacerdos, et populus qui causam pollutionis dederat, dabant sanguinem hirci et vituli pro sanguine suo, cujus, uti et mortis, rei erant. Expiatio autem hæc fiebat non in altari holocaustorum, quia illud satis quotidianis sacrificiis expiabatur; sed in altari thymamatis, et in Sancto sancto-

tum : quæ duo quasi sanctissima, maximè Deum, qui offensus et placandus erat, representabant.

AD ORIENTEM. Id est, versùs anteriorem partem propitiatorii primò sibi ingrediendi occurrentem : nam illa respectu posterioris erat ad Orientem, sicut Sanctum sanctorum pro consequens erat ad Occidentem. Unde absolute loquendo, sacerdos expiabat eo situ quo Judei orabant, scilicet conversus ad Occidentem, puta conversus ad Sanctum sanctorum, quod erat ad Occidentem; dicitur tamen hic expiare *ad*, vel potius *contra Orientem*, non mundi, sed propitiatorii, id est, contra vel versùs anteriorem partem propitiatorii; hæc enim spectabat Orientem, illique obversa erat. Ita Catejan., Abulens., Vatablus.

Allegor. aspergitur sanguis hic septies contra propitiatorium, ut significetur quòd sanguine et morte Christi, intercedente divinà propitiatione, septiformis Christi gratia confertur fidelibus, quæ cœlum introeant : sic aspergitur versùs Orientem, id est, Christum, qui lucem justitiæ contulit nobis, ut jam mutati audiamus illud Apostoli Ephes. 5 : *Eratis aliquando tenebræ, nunc autem lux in Domino*. Ita Radulph.

VERS. 15. — *CUMQUE MACTAVERIT HIRCUM PRO PECCATO POPULI, INFRET SANGUINEM EIUS INTRA VELUM*, puta intra Sanctum sanctorum; *INFRET*, nimirum simul cum sanguine vituli, de quo v. 11 et 14; alioqui enim his eodem die debuisset pontifex ingredi Sancta sanctorum, cum tantum semel id ei liceret, ut patet Hebr. 9, 7.

Allegor. Christus per sanguinem vituli, id est, sul ipsius et per sanguinem hirci, id est, per mortificationem et penitentiam populi, expiat sanctuarium, non quasi illud in se immundum sit, sed ut significetur future vite sanctificatio præsentis contritione acquirenda, inquit Radulph.

VERS. 17. — *NULLUS HOMINUM SIT IN TABERNACULO, QUANDO PONTIFEX SANCTUARIUM INGREDETUR. In tabernaculo*, id est, in priore tabernaculi parte, quæ dicitur Sanctum : nam in Sanctum sanctorum, nulli unquam, nisi pontifici intrare fas erat. Precipitur hic ergo, ne ullus aliorum sacerdotum sit in Sancto, eo tempore quo pontifex ingreditur Sanctum sanctorum, idque ad reverentiam majestatis Dei, et ne Deum ex Sancto sanctorum loquentem pontifici, alii sacerdotes in Sancto audire possent.

Allegoricè, omnes discipuli Christi in ejus passione (per quam ingressus est in Sanctum sanctorum, puta in cœlum) ab eo recesserunt et fugerunt : rursum vix ullus aliorum tunc salutis sue curam gessit. Ita Isych. et Radulph.

Nota. Tabernaculum significat totum sanctuarium, constans Sancto et Sancto sanctorum; synecdochicè tamen nunc unam, nunc alteram partem significat; subinde enim singulæ partes vocantur tabernaculum; hinc tabernaculum quadrupliciter sumitur : primò, pro atrio tabernaculi, ipsoque tabernaculo; secundò, pro toto tabernaculo, excluso atrio; tertio, pro sancto, uti hic sumitur; quartò, pro Sancto sanctorum, uti accipitur v. 16 præced. Ita Abulens.

VERS. 18. — *CUM AUTEM EXIERIT AD ALTARE (thymiomaticis) QUOD CORAM DOMINO (propitiatorio, in quo residet Dominus) EST, ORAT PRO SE ET PRO TOTO POPULO, uti præcessit; erat enim hæc una communis omnium expiatio. Ita Abulens.*

VERS. 20. — *POSTQUAM EMUNDAVERIT SANCTUARIUM (Sanctum sanctorum) ET TABERNACULUM, id est, Sanctum, quod expiatur per hoc, quòd expiatur altare thymiomaticis quod in eo situm est, per ritum qui jam præscriptus est v. præced.*

Tropolog. Sanctum sanctorum significabat cœlum; Sanctum, viros perfectos hujus vite, unde altare thymiomaticis, quod erat in Sancto, significabat sanctos deditos contemplationi, et rebus cœlestibus; atrium significabat communem laicorum vitam, ut dixi Exodi 26, sub initium. Atrium ergo quod dicitur expiatur, quia in altare holocaustorum, quod erat in atrio, quotidie sacrificabatur : imperfecti enim ob frequentes lapsus, frequenti et quasi continuè indigent penitentia. Sanctum verò semel in anno expiatur, quia viri perfecti, licet inculpate videantur vivere, tamen ex hac vitâ egredi non debent sine penitentia, uti docuit et exemplo suo ostendit S. Augustin., teste Possid. in ejus Vita, et S. Fulgent., cujus in morbo hæc erat vox : *Domine, da mihi hinc modo patientiam, et postea indulgentiam*. Sanctum sanctorum denique expiatur, quia cœlum penitentia aperitur. Ita ferè Radulph. Hoc est quod dicebat abbas Menas apud Johan. Moscum in Prato script. c. 159 : *Omnis ætas penitentiam agere debet, juvenes simul ac senes, ut æternâ vitâ frui cum gloriâ et laude mereantur; juvenes quidem, quia in flore ætatis, cum fervet concupiscentia, cervicem suam sub jugum pudicitia miserunt; senes verò, quia involunt sibi ex multis temporibus malorum anticipationem transferre ad meliora poterunt*.

VERS. 20 et 21. — *TUNC OFFERAT HIRCUS VIVENTEM, ET POSITA UTRAQUE MANU SUPER CAPUT EIUS, CONFITEATUR OMNES INIQUITATES FILIORUM ISRAEL, ET UNIVERSA DELICTA ATQUE PECCATA EORUM: QUE IMPRECANS CAPITI EIUS, EMITTET ILLUM PER HOMINEM PARATUM, IN DESERTUM. Hic est caper emissarius, cui sacerdos imprecabatur peccata populi, non ut culpa (hoc enim fieri nequit), sed ut poena à populo in hircum transiret, poena, inquam, quâ Deus hic temporaliter eum in communi affligere solebat pro peccatis : nam aliqui poenæ integræ culibet peccatori sigillatim luendæ, vel hinc, vel in Purgatorio, aut inferno remanebant et restabant, nihilque hæc cæremonia ex illis demebat. Ita Abulens. Judei tradunt, aut potius fabulantur, pontificem hoc die alias quoque preces effudisse, petitiisque primò, bona et felicia tempora; secundò, ne à tribu Juda sceptrum auferretur; tertio ne quis egeret in populo; quartò, ne Deus stultas hominum particularium preces exaudiret, quæ bono communi sunt noxiæ, ut qui proficiscuntur serenam auram optant et petunt, cum fortè terræ et bono communi magis pluvia conveniat. Refert hæc Oleaster.*

VERS. 21. — *PER HOMINEM PARATUM. Hebr. est dimittet eum per manum viri illi, id est, temporis, puta*

hoc tempore ad id paratum. Ita Septuag., Chald. et nos. Aliter verit Oleaster : *Per virum temporis, ait, id est, per virum senem, cui multo tempore in solitudine versatum*.

IN DESERTUM, ubi hic caper emissarius devoretur à feris, itaque quasi piaculum, luat poenas peccatis populi debitas, et in ipsum translatas. Sic et gentiles Pani, deo pastorum qui in desertis agunt, sacrificabant hircum : qui aut specum agebatur in quo Pan ipse diversari putabatur, uti docet Lucianus.

Tropolog. confiteatur sacerdos peccata populi super caput hirci emissarii, quia confiteri debent electi, quòd et ipsi naturâ fuerint filii iræ, et digni similia pati, ut gratiâ subvenisset; et sic in æternum content misericordias Domini, dicantque : *Misericordias Domini, quia non sumus consumpti* : Et : *Nisi Dominus exercituum reliquisset nobis semen, quasi Sodoma fuissetis*. Rursùm imprecabatur pontifex peccata populi capiti hirci, quia orat Christus ut ira divinæ indignationis, cui etiam electi fuerunt obnoxii, illis per gratiam absolutis, in caput reproborum tantum retorqueatur, non ut illi aliquid ultra meritum sustineant, sed ut communitatem reatum soli portent. Homo duccens hunc hircum in eremum pariter est Christus, qui in die judicii reprobis dicit : *Ite, maledicti, in ignem æternum*. Ita Radulph. Misera et horrenda erit horum sors; sicut enim cadaverum omnium caro cibis est vermium, ita animarum damnatarum vita erit mortis esca, idque in æternum. Rursùm, sicut hos herbam in pratibus depascitur, non à radice, ubi illius est vita, eam convellitur, sed carpitim tendendo et incidendo : ita anima in penis illis infinitis posita, absque sue substantiæ consumptione, à perpetuo quasi vulture morsu dilaniatur, sed non absorbitur.

VERS. 22, 25 et 24. — *CUMQUE PORTAVERIT HIRCUS OMNES INIQUITATES EORUM IN TERRAM SOLITARIAM, REVERTETUR AARON IN TABERNACULUM (qui emittens hircum erat extra illud, erat enim ad ostium tabernaculi) ET DEPOSITIS VESTIBUS LAVABIT CARNEM SUAM (totum corpus, ut hæc lotio symbolum sit munditiæ, per expiationem jam peractam adeptæ) IN LOCO SANCTO (in atrio tabernaculi, puta in labro zæneo juxta ostium tabernaculi, unde egredi debebat ex Sancto; nam in Sancto, se hoc festo exuebat et induelat pontifex) INDUETQUE VESTIBUS SUIS PONTIFICABILIBUS, nam deinceps hæc solemnitas erat læta, jamque cum expiatione transierant signa luctus. Unde immolanda erant festiva holocausta, et pontifex hic ministrare, eaque immolare debebat; non poterat autem pontifex ministrare, nisi in pontificabilibus; indurgere ergo debebat primò vestes communes sacerdotum, quas exuebat ut se lavaret, et insuper eis superinduere vestes suas, puta pontifici proprias.*

Tropolog. Christus postquam emisit damnatos in solitudines æternas gehennæ, revertetur in tabernaculum, id est, cœlum; deponet vestes, quia non apparebit in corruptione carnis, sed eam lavabit, id est, mundam ab omni vulnere et contagione passionis exhibebit indueturque vestibus suis, id est, stolâ im-

mortalitatis sibi debitæ se indutum ostendit electis; offerret holocaustum, id est, totam redemptionis suæ laudem et gloriam Deo tribuet, omnesque electos Deo offerret; cum in cœlis nil remanebit mortale in carne, nec culpabile in spiritu eorum, sed omnes divinis laudibus occupabuntur; orabit pro se et suis, id est, meritum orationis suæ quantum vel sibi vel amicis profuerit manifestabit; adipos hostiæ pro peccato adolebit, quia tunc voluntaria mors, in quâ animam suam pro electis amicis suis posuit, ipsimet videnti tantum fructum, et tantum populum, tantamque gloriam electorum, gaudium ineffabile pariet. Ita Radulph.

VERS. 26. — *ILLE VERÒ QUI DIMISERIT (mendosè Biblia Plantiniana habent dimiserit) CAPRUM EMISSARIUM, LAVABIT VESTIMENTA SUA ET CORPUS AQUA, ET SIC INGREDIETUR IN CASTRA. Lavabit*, scilicet ad abluendum immunditatem legaleam, quam contraxit ex contactu hirci tot peccatis onasti, secundùm pontificis imprecationem et plebis astimationem.

VERS. 27 et 28. — *VITULUM AUTEM ET HIRCUM, QUI PRO PECCATO FUERANT IMMOLATI, ET QUORUM SANGUIS ILLATUS EST IN SANCTUARIUM, ASPORBUNT FORAS CASTRA, ET COMBURENT IGNI, TAM PELLIS QUAM CARNES EORUM AC FIMUM, ob causam dictam c. 4, v. 12, ET QUICUMQUE COMBUSSERIT EA, LAVABIT VESTIMENTA SUA ET CARNEM AQUA. Quicunque scilicet ex populo : nam sacerdotis tantum erat vitulum et hircum immolare, sanguinem effundere et aspergere : hæ enim erant functiones sacerdotales, quibus peractis aliquis ex populo carnes, pellem et fimum vituli et hirci efferebat extra castra, ibique ea cremabat usque ad pulverem.*

Allegoricè, fimum et pellis vituli, est crucis Christi ignominia; extra castra hæc comburantur, quia extra urbem passus est Christus, et extra Judæam in gentes fructum et gloriam suæ crucis extendit : unde et hircus pro peccato ibidem comburitur, ut significetur Christus extra synagogam in gentibus, gentiumque penitentia et conversione glorificatus : quicumque ergo combusserit, id est, combustum et totum in cruce crediderit, lavet se, id est, sanctificet seipsum, ut castrorum superiorum mereatur ingressum, inquit Radulph.

VERS. 29. — *ERITQUE VOBIS HOC LEGITIMUM SEMPER-TERNUM, q. d. : Hæc lex erit vobis perpetua et semper observanda.*

VERS. 29 et 50. — *MENSE SEPTIMO, DECIMA DIE MENSIS, AFFLIGETIS ANIMAS VESTRAS. IN HAC DIE EXPIATIO ERIT VESTRI. Hinc et ex v. 52 patet hoc festum expiationis, ejusque cæremonia peractas fuisse decimâ die mensis septimi; quando scilicet Judæi, frugibus jam collectis, otium habebant Deo vacandi, se expiandi, Deoque gratias agendi. Unde totus festus mensis septimus erat festus et sacer, ut patet Leviticis 23.*

Hinc allegor. mensis septimus est tempus gratiæ, in quo septem spiritus Dei missi sunt in omnem terram, Apocal. 5, in quo Christus sanctuarium æter-

nunt ingressus est, trahens post se omnia secula, inquit Radulph.

Nota. Festum expiationis incipiebat à vesperâ diei nonæ, et durabat usque ad vesperam diei decimæ mensis septimi, ut patet Levit. 25, 32. Judæi enim sua festa celebrabant à vesperâ in vesperam; expiatio autem hæc fiebat per pontificem, qui non tantum populum, sed et seipsum aliosque sacerdotes, quin et templum adœque Sanctum sanctorum expiabat, ut patet v. 33.

VERS. 29. — AFFLIGETIS (Hebr. *teannu* verbi quodque potest, *humiliabitis*) ANIMAS VESTRAS, tum jejunando, tum aliis modis carnem macerando.

Tradit Joseph. lib. 5, c. 10, hoc die expiationis Judæos jejunare solitos usque ad vesperam. Secundo, Athl. in Levit. 25, q. 22, ex eo quod hic dicitur, *Affligetis animas vestras*, colligit Judæis hoc die omnem delectationem fuisse vetitam: unde tertio, tradunt Judæi, et adhuc servare dicuntur, eodem die abstinendum fuisse à potu, ab usuribus, à balneis, calcæos præterea adijciendos esse; quin imò hoc die singuli speciatim confitentur peccata sua, et pro eis sibi plagas et verbera infligunt; uti ego ex his ipsis audivi. Erat enim hic dies penitentia ad expiationem promittendam, uti apud nos est quadragesima et parascæve.

Hinc ut summatim omnes sensus mysticos hujus loci complectar: alleg. hoc festum expiationis significabat expiationem sacrificii crucis Christi; tropolog. significabat emundationem animarum, tum quotidianam et particularem, tum animam omnibus communem in paschate. Audi Origenem hic hom. 55: *O mica festivitatis, dies festus vocatur afflictio animæ. Vide ergo si vis diem festum agere; si vis ut letetur Deus super te, afflige animam tuam, et humilia eam; non ei permittas explere desideria sua, nec concedas ei lascivias evagari; cum enim afflicta fuerit anima, et humiliata in conspectu Domini, tunc repropositur ei Deus, et tunc ad eam venit ille quem proposuit Deus propitiatorem, Christus Jesus, Dominus et redemptor ejus. Compunctio enim expiat et sanctificat animam, hæc autem acquiritur meditatione novissimorum, et duplicis sortis, de qua v. 8. Ita abbas Ammon in Vitis Patrum lib. 5, tit. de Compunct., rogatus ut diceret verbum edificationis: *Cogita, ait, quasi reus in carcere tibi que dic: Va mihi, quomodo habeo stare ante tribunal Christi: et quomodo habeo actuum meorum reddere rationem? si sic semper meditatus fueris, poteris salvus esse. Et abbas Elias: Ego, ait, tres res habeo: primam, quando egressura est anima mea de corpore; secundam, quando occursum sum Deo; tertiam, quando adversum me proferenda est sententia.**

#### CAPUT XVII.

1. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:
2. Loquere Aaron, et filiis ejus, et cunctis filiis Israel, dicens ad eos: Iste est sermo quem mandavit Dominus, dicens:
3. Homo quilibet de domo Israel, si occiderit bovem, aut ovem, sive capram in castris vel extra castra,

Theophilus archiepiscopus moriturus dixit: *Beatus es, abba Arseni, quia semper habes horam ob oculos habuisti. Abbas Agathon moriturus, tres dies mansit immobilis oculos apertos tenens; pulsaverunt autem eum fratres, dicentes: Abba, ubi es? et ille respondit: In conspectu divini iudicii assisto. Dicitur et: Et tu times? et ille dixit: Interim laboravi virtute quâ potui, in custodiendis mandatis Dei: sed homo sum, et nescio utrum placuerint opera mea coram Deo. Dicitur et fratres: Et non confidis de operibus tuis, quia secundum Deum sint? Et dixit senex: Non præsumo, nisi venero ante Deum; aliter enim sunt iudicia Dei, aliter hominum. Ibid. c. 14 de Sobrietate. Abbas Evangelus dixit: *Memor esto semper exitus tui, et non obliviscaris æterni iudicii, et non erit delictum in animâ tuâ. Ibidem. Insignis quidam abbas in eremo rigidè vivens, rogatus, Quomodo sustines laborem hunc? respondit: Totus labor temporis mei, quem hic sustineo, non est idoneus comparari ad unam diem tormentorum, quæ peccatoribus in futuro seculo præparantur. Ibidem c. 7 de Patientiâ. Alius senex dixit: In omni re increpet homo animam suam, dicendo ei: Memor esto, quoniam oportet te Deo occurrere. Ibidem lib. 7, 21.**

Anagogicè, hoc festum significabat expiationem totius mundi, et discretionem electorum à reprobis in die iudicii faciendam.

VERS. 30. — SABBATUM ENIM REQUIESCIT EST. Hebræicè est, *sabbatum sabbati, sive quies quietis est*, q. d.: Summa quies hoc die vobis colenda et adhibenda est: celeberrima enim festa Judæis erant hæc duo: primò, sabbatum; secundo, dies hic expiationis. Unde nec in eis licebat cibos parare, quod tamen aliis festis permissum erat, ut patet c. 25, 27.

VERS. 32.—SACERDOS QUI UNCTUS FUERIT, q. d.: Qui consecratus fuerit pontifex per unctionem capitis et manuum: hæc enim unctione initiatur et consecratur ipse.

VERS. 34. — UT OBETIS. Vos, ô pontifices, deinceps secuturi: soli enim pontifices poterant expiare, et solemniter orare hæc die.

FEÇIT IÇTURA (MOSES) SICUT PRÆCEPERAT DOMINUS MOysi. *Mos*, id est, sibi, est hebraismus. Porro fecit, non celebrando festum expiationis, ut vult Lyrân., hoc enim celebrandum erat mense septimo; hæc autem gesta sunt mense primo, uti ostendi initio capitis: fecit ergo, id est, promulgavit Moses populo hæc Dei legem de festo expiationis, suo tempore, puta mense septimo, in Chanaan servando; hoc enim præceperat ei Deus v. 2.

#### CHAPITRE XVII.

1. Le Seigneur parla encore à Moïse et lui dit:
2. Parlez à Aaron, à ses fils, et à tous les enfants d'Israël, et dites-leur: Voici ce que le Seigneur a ordonné; voici ce qu'il a dit:
3. Tout homme de la maison d'Israël, ou des prosélytes établis parmi eux, qui, voulant offrir un sacrifice au Seigneur, aura tué, dans ce dessin, un bœuf, ou une brebis, ou une chèvre, dans le camp ou hors du camp,

4. Et non obtulerit ad ostium tabernaculi oblationem Domino, sanguinis reus erit: quasi si sanguinem fuderit, sic peribit de medio populi sui.

5. Ideò sacerdoti offerre debent filii Israel hostias suas, quas occident in agro, ut sanctificentur Domino ante ostium tabernaculi testimonii, et immolent eas hostias pacificas Domino.

6. Fundetque sacerdos sanguinem super altare Domini ad ostium tabernaculi testimonii, et adolebit adipem in odorem suavitatis Domino:

7. Et nequaquam ultra immolabunt hostias suas demonibus, cum quibus fornicati sunt. Legitimum sempiternum erit illis et posteris eorum.

8. Et ad ipsos dices: Homo de domo Israel, et de adventis qui peregrinantur apud vos, qui obtulerit holocaustum sine victimam,

9. Et ad ostium tabernaculi testimonii non adduxerit eam, ut offeratur Domino, interibit de populo suo.

10. Homo quilibet de domo Israel, et de adventis qui peregrinantur inter eos, si comederit sanguinem, obfirmabo faciem meam contra animam illius, et disperdam eam de populo suo,

11. Quia anima carnis in sanguine est: et ego dedi illum vobis, ut super altare in eo expietis pro animabus vestris, et sanguis pro animâ piaculo sit.

12. Idcirco dixi filiis Israel: Omnis anima ex vobis non comedet sanguinem, nec ex adventis qui peregrinantur apud vos.

13. Homo quicumque de filiis Israel, et de adventis qui peregrinantur apud vos, si venatione atque aucupio cepit feram vel avem quibus vesci licitum est, fundat sanguinem ejus, et operiat illum terrâ.

14. Anima enim omnis carnis in sanguine est; unde dixi filiis Israel: Sanguinem universæ carnis non comedetis, quia anima carnis in sanguine est; et quicumque comederit illum, interibit.

15. Anima que comederit morticinum, vel captum à bestia, tam de indigenis, quam de adventis, lavabit vestimenta sua et semetipsum aquâ, et contaminatus erit usque ad vesperum: et hoc ordine mundus fiet.

16. Quòd si non laverit vestimenta sua et corpus, portabit iniquitatem suam.

#### COMMENTARIUM.

VERS. 3 et 4. — HOMO QUILIBET DE DOMO ISRAEL, SI OCCIDERIT BOVEM, AUT OVEM, SIVE CAPRAM IN CASTRIS VEL EXTRA CASTRA, ET NON OBTULERIT AD OSTIUM TABERNACULI OBULATIONEM DOMINO, SANGUINIS REUS ERIT. Aliqui hoc accipiunt de quavis occasione, non tantum ad sacrificium, sed etiam ad cibum, quasi licet jubeat Deus, ut laiones et alii privati qui mactant boves, oves aut capras ad esum, ea non alibi mactent, quam in tabernaculo, nec mactent nisi ea prius obtulerint Domino. Id videtur velle Theodor. dicens pontificem Judæorum ex hæc lege immolare adhuc eorum escu-

4. Et qui ne l'aura pas présentée à l'entrée du tabernacle, pour être offerte au Seigneur, sera coupable de meurtre; et il périra du milieu de son peuple, comme s'il avait répandu le sang d'un homme.

5. C'est pourquoi les enfants d'Israël doivent présenter au prêtre les hosties qu'ils veulent offrir au Seigneur, afin qu'il les immole devant le tabernacle, au lieu de les égorger dans les champs, afin qu'elles soient consacrées au Seigneur devant l'entrée du tabernacle du témoignage, et qu'elles les immolent au Seigneur comme des hosties pacifiques.

6. Le prêtre en répandra le sang sur l'autel du Seigneur, à l'entrée du tabernacle du témoignage; et il en fera brûler la graisse comme une odeur agréable au Seigneur.

7. Et ainsi ils n'immoleront plus à l'avenir leurs hosties aux démons, un culte desquels ils se sont abandonnés dans l'Égypte; mais ils les offriront au Seigneur, et dans le lieu qu'il leur a marqué. Cette loi sera éternelle pour eux et pour leur postérité.

8. Vous leur direz encore: Si un homme de la maison d'Israël, ou de ceux qui sont venus de dehors, et qui sont étrangers parmi vous, offre un holocauste ou une victime,

9. Sans l'amener à l'entrée du tabernacle du témoignage, afin qu'elle soit offerte au Seigneur, il périra du milieu de son peuple.

10. Si un homme quel qu'il soit, ou de la maison d'Israël, ou des étrangers qui sont venus demeurer parmi eux, mange du sang, j'arrêterai sur lui l'œil de ma colère et je le perdrai du milieu de son peuple;

11. Parce que la vie de la chair est dans le sang, et que je vous l'ai donné afin qu'il vous serve sur l'autel pour l'expiation de vos âmes, et que l'âme soit expiée par le sang.

12. C'est pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël: Que nul d'entre vous, ni même des étrangers qui sont venus demeurer parmi vous, ne mange du sang.

13. Si quelque homme d'entre les enfants d'Israël ou d'entre les étrangers qui sont venus demeurer parmi vous, prend à la chasse quelque une des bêtes, ou au filet quelque un des oiseaux dont il est permis de manger, qu'il en répande le sang, et qu'il le couvre de terre.

14. Car la vie de toute chair est dans le sang; c'est pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël: Vous ne mangerez point du sang de toute chair, parce que la vie de la chair est dans le sang; et quiconque en mangera sera puni de mort.

15. Si quelqu'un ou du peuple d'Israël ou des étrangers, mange d'une bête qui sera morte d'elle-même, ou qui aura été prise par une autre bête, il lavera ses vêtements, et se lavera lui-même dans l'eau; il sera impur jusqu'à son soir, et il redeviendra pur en cette manière.

16. Que s'il ne lave point ses vêtements et son corps, il portera la peine de son iniquité.

lenta animalia. Verum sic pontifex verè fuisse tantio, et tabernaculum fuisse locus tantene. Adde, impossibile fuisse in tantâ Judæorum multitudine, ut omnes oves, boves aut capre, que per totam Judæam (nam de his que Hierosolymis ubi erat templum, cedebantur, alia erat ratio, ut dicit Deut. 12, v. 21), mactabantur, adducerentur Hierosolymam, ibique in templo jugularentur, ac postea donum ad alias urbes reveherentur. Quare certum et clarum est, hinc non agi de occasione ad cibum, sed tantum ad sacrificium; a quo enim hic de immolatione victimarum,

ut patet ex versu sequenti. Sensus ergo est, q. d.: Quicumque immolaverit et sacrificaverit ovem, bovem aut capram extra tabernaculum, reus est mortis.

Dupliciter ergo sic immolans peccabat; primò, occidendo victimam si erat laicus, sic enim sacrificando usurpabat munus sacerdotale; secundò, idipsum faciendo extra tabernaculum. Uno enim in loco sibi immolari volebat Deus, idque ad arcendum periculum et suspensionem idololatriæ, et ne Judæi deos gentium in montibus, lucis et cavernis colerent. Quapropter hisce causis cessantibus aliqui viri sancti Deo inspirante extra tabernaculum immolarunt, inquit S. Aug. qu. 16. Ita fecit Manue pater Samsonis Judic. 13, 19; sic et Samuel, qui sacrificavit in Masphath; 1 Reg. 7, 9; et in Galgala, 1 Reg. 11, 13; et in Bethlehem, 1 Reg. 16, 2; sic et David immolavit in arca Ornan, 2 Reg. 24, 48; et Elias in monte Carmelo, 3 Reg. 18, 25.

Allegoricè, tabernaculum est Ecclesia, extra quam nullum sacrificium, aut etiam martyrium Deo placere potest. Ita Radulph.

VERS. 4. — SANGUINIS REUS ERIT, q. d.: Mortis reus erit, morte à iudice plectetur, si res constat; sin res lateat, à Deo punietur. Unde sequitur, QUASI SI SANGUINEM FUERIT, SIC PERIBIT DE MEDIO POPULI SUI, q. d.: Occidit perinde ac homicida occiditur. Ob hanc legem Israelitis bellum appararunt contra Rubenitas, qui aliud altare exerebant, Josue 22, v. 12.

VERS. 5. — IDEO, ne rei fiant sanguinis et mortis, SACERDOTI OFFERRE DEBENT FILII ISRAEL HOSTIAS (vides hic tantum agi de hostiis et sacrificiis, uti dixi v. 3) SUAS, QUAS OCCIDENT IN AGRO. Puta quas more aliarum gentium occidere et immolare solent in agro, idque non Deo, sed demonibus, ut dicitur v. 7, vel quas aliàs in agro occiderent et immolarent, nisi lex hæc vetaret. Id patet ex eo quod sequitur: *Ut sanctificentur* (offerantur et consecrentur) *Domino ante ostium tabernaculi testimonii, et immolent* (non ergo jam occisæ aut immolate, sed immolari solitæ erant hæc victimæ in agro) *eas hostias pacificas Domino*. Sub pacificis et holocausta et victimas pro peccato intellige. Solas tamen pacificas hic nominat: nam tales ferè demonibus immolabant, quia pacificæ ad offerendum faciliores erant et crebriores, eò quòd magna carum pars offerentibus cederet in epulum. Unde Deus ut Judæos ad se suaque sacrificia invitet, pacificas tantum illis hic proponit et nominat.

VERS. 6. — FUNDET SANGUINEM SUPER ALTARE, PER CIRCUITUM ALTARIS, ut patet c. 3, 2.

VERS. 7. — ET NEQUAQUAM IMMOLABUNT HOSTIAS SUAS DEMONIBUS, CUM QUIBUS FORNICATI SUNT. *Dæmonibus*, puta Satyris, inquit Vatablus. Hisce enim congruit vox Hebræa *seirim*, quod à *sear*, id est, pilo, deducitur. Unde propriè significat eos qui pilosi sunt et hirsuti, instar hircorum; tali enim specie et formâ apparebant olim demones in sylvis, agris et montibus: et hi sunt Fauni et Satyri, quibus genti-

les ibidem sacrificabant, quod hic Judæis prohibet Deus.

CUM QUIBUS FORNICATI SUNT, id est, quibus adhaerant et sacrificarunt.

Nota. Idololatria in Scripturâ vocatur fornicatio, et idololatræ dicuntur fornicari cum idolis; quia relicto Deo vero sponso suo, dant se amori et cultui alterius, videlicet demonis. Hinc patet, Judæos ante hæc tempora, cum adhuc in Ægypto agerent, coluisse idola, et demonibus sacrificasse; idem patet ex Ezec. 16, 22, et seq.

HOMO DE DOMO ISRAEL (homo Judæus) ET DE ADVENIS (de gentilibus ad judaismum conversis, sive proselytis, hi enim passim in Pentateucho vocantur advenæ) QUI PEREGRINANTUR, hebr. *igur*, id est, qui morantur, INTER EOS, tanquam advenæ et peregrini, SI COMEDERIT SANGUINEM, CONFIRMABO FACIEM MEAM CONTRA ANIMAM ILLIUS, ET DISPERDAM EAM DE POPULO SVO, scilicet occidam eum, et celeri morte puniam in hæc vitâ, et reprobo eum in futurâ, ut videlicet non censeatur, nec sit in populo patris sui Abraham, nec in cætu sanctorum: sed eum inter præsumptum habentes et alienigenas, inquit Isych., ac consequenter inter reprobos et damnatos constituam; sic enim è contrario dicitur Abraham congregatus ad populum suum, Genes. 23, 8; et Isaac, Genes. 35, v. 29; et Jacob, Genes. 46, vers. ultimum. Velatur hic Judæis esus sanguinis sub pena mortis et damnationis, ut patet ex vers. 4, ob causam quam Deus subdit dicens:

VERS. 11. — QUIA ANIMA CARNIS IN SANGUINE EST. Non quasi sanguis ipse sit animatus, sive informatus animâ, itaque in se sit vilis et vivat; hoc enim refutant philosophi; sed sensus est, q. d.: Quia anima, per consequens vita carnis, id est, animalis, maxime consistit et conservatur in sanguine, quasi dispositione et vehiculo; eò quòd sanguis præ aliis humoribus calorem naturalem, et humidum radicale ministrat et foveat, atque spiritus vitales format et suggerat: sicut enim oleum alit ignem in lampade, ita sanguis alit vitam, ait S. Augustin. q. 57. Rursum, quia sanguis visibilis significat animam invisibilem, ita idem S. August., mox citatus. Sensus ergo est, q. d.: Veto vobis sanguinis esum, quia vita animalis est in sanguine: volo autem ut vitam non comedatis, ne vitam alicui adimere discatis, atque ut longius vos arcæam à crudelitate.

Tertiò, quia, ut sequitur, sanguine victimarum fit expiatio pro animabus vestris: cum ergo sanguis mihi quasi sit sacer, volo vos ob mei reverentiam omni omnino sanguine, etiam non immolatio abstinere. Vide dicta c. 3, 17. Hæc etiam de causâ, ait Theodoretus q. 23, vetiti Deus Judæis esum morticinorum, eò quòd sanguis ab eis non fuerit separatus; quod intellige de morticinis spontè mortuis: nam aliqui alia etiam morticina, imò omnia cadavera Judæis fuere vetita, verbi gratâ, quæ jugulata et occisa in agris projecta jacebant, in quibus non habet locum hæc ratio Theodoret, cum per jugulationem sanguis eorum effusus sit.

Topologicè, sanguis est cupiditas latens, caro est vitium, quia ex cupiditate omne vitium nascitur et vivit: morticinum est opus externum inde procedens. Sanguis, ait Radulphus, significat carnalem appetitum: Deus autem non solum quid agam, sed etiam quid appetam discernit; antequam ergo quidquam mali exterius operetur, si sanguinem sorbimus, si iniquitatem corde concupimus, mente à Deo alienati inimicitias ejus incurrimus, quod est sanguinem comedere. Quare prudenter abbas ille in Vitis Patrum c. de Fornicat.: *Cogitatio fornicationis, ait, fragilis est, vel papyrus. Si ergo jactetur in nobis, et non acquiescentes projiciamus illam à nobis, facillè rumpitur; ita ergo qui consentiunt ei, non est spes salutis: illis autem qui non consentiant, reposita est corona*. Optimum ergo remedium concupiscentiæ est, si statim ut advertis, generosè eam excutias, et mentem occlusque aliò divertas. Hinc verè dixit abbas Hyperichius: *Sicut leo terribilis est onagris, sic monachus probatus cogitationibus concupiscentiæ*.

VERS. 15. — SI VENATIONE ATQUE ACCIPIO CEPERIT FERAM VEL AVEM. Non videtur Judæi, inquit Abulensis, canibus venati, quia si canes in venatione occidissent aut lacerassent feram, illa non potuisset comedi, juxta legem Exodi 22, v. ult.; venati ergo sunt retibus, fossis, lanceis, sagittis. Verum hoc de canibus non videtur verum, nam lex illa Exod. 22 non loquitur de canibus, sed de bestis agri (id est, feris) uti habet Chaldaeos, Septuag. et noster. Captum ergo et lanatum à ferâ comedere non poterant Judæi, poterant tamen comedere captum à cane.

VERS. 14. — ANIMA ENIM OMNIS CARNIS IN SANGUINE EST. Hebraicè, anima omnis carnis est sanguis ejus, non quòd propriè anima sit ipse sanguis, ut voluerunt nonnulli, philosophi teste Aristotele, l. 1 de Animâ; sed causaliter et concomitanter hoc accipi debet, q. d.: Vita omnis carnis causatur, sustentatur et declaratur per sanguinem. Unde sequitur in Hebræo: *sanguis est* (reputatur) *pro animâ*, ut si illum tollas, tollas et animam et vitam. Audi S. August. l. 2 cont. adv. legis et Proph. c. 6: *Sic, ait, dictum est, anima omnis carnis est sanguis, quomodo dictum est, Petra erat Christus, scilicet non quia hoc erat, sed quia hoc significabat: non autem frustra lex animam voluit significare per sanguinem, rem scilicet invisibilem, per rem visibilem; quia sanguis per venas omnes ab ipso corde diffusus, in nostro corpore plus cæteris humoribus principatur; ita ut ubicunque fuerit vulnus inflicturn, non humor alius, sed ipse procedat: ita quoque anima, quia omnibus quibus constamus invisibiliter prævalet, illo melius significatur, quod omnibus quibus constamus visibiliter prævalet*. Adde ex sanguine fieri spiritus vitales et animales, ut docent medici. Sanguis ergo spiritui servit, spiritus sensibus, sensus rationi.

VERS. 15. — ANIMA QUÆ COMEDERIT MORTICINUM, per se mortuum, VEL CAPTUM A BESTIA, à ferâ aliquâ discernitur et prægustatur: ita enim veritè noster, Septuag. et Chald. Exod. 22, 31. Sed quia ordinariè id quod capiunt feræ, hoc discernunt et comedunt,

hinc idem est captum à bestia, quod à bestia discernitur et prægustatum.

LAVABIT VESTIMENTA SUA, si ignorans tale quid comederit (nam si sciens comedisset, gravius mulctatus fuisset) insuper offeret sacrificium prescriptum cap. 4, 27.

ET HOC ORDINE MUNDUS FIET. Hebr. et mundus erit, factis scilicet hisce caeremoniis quas hic prescripsit.

VERS. 16. — QUOD SI NON LAVERIT VESTIMENTA SUA, VEL CORPUS, PORTABIT INIQUITATEM SUAM, id est, penas iniquitatis et inobedienciæ suæ feret, et dabit: et si quidem omiserit hanc sui expiationem per oblivionem, offeret sacrificium sancitum c. 5, v. 2, atque hinc dicitur Deus peccatum transferre in victimam, cum penam peccati condonat offerenti, eamque in victimam transfert: sin sciens omiserit, graviter peccavit, nec sacrificio expiabitur, sed penitentia et satisfactioe Deo factâ.

Topologicè, bestie sunt demones et homines feris moribus, à cultu pietatis extranei. Capti à bestia sunt ii, qui ab illis sunt decepti et impulsì ad peccatum. Tales non sunt comedendi, id est, imitandi, sed arguendi; si comedere, id est, imitari, quem contigerit, hic lavet vestes et carnem, id est, per penitentiam conversationem purget ab opere, et conscientiam à pravâ voluntate; atque immundus erit usque ad vesperam, quia donec æstus tentationis defuerit, plenam sui emundationem obtinere non potest: si non laverit se et correxerit, penam, quam promeruit, non evadet. Ita Radulphus. Prudenter dixit abbas ille in Vitis Patrum, tractatu de Sobrietate, quòd tres sint precursores Satanæ, scilicet oblitio, negligentia et concupiscentia. *Etenim, ait, si oblitio venerit, general negligentiam; de negligentia verò concupiscentia nascitur; de concupiscentia verò corrumpit homo*. Si enim ita est sobria mens, ut oblivionem respuat, ad negligentiam non venit: et si non neglexerit, concupiscentiam non recipit: si verò concupiscentiam non recipit, nunquam cadet, opitulante gratiâ Christi. Et abbas Achilles rogatus: *Quomodo adversum nos pugnant demones?* Resp.: *Per voluntates nostras; nam ligna, sunt anima; securis, diabolus; manubrium, voluntas nostra est*. Per malas ergo voluntates nostras incidimur. Abbas verò Pimenius: *Demones, ait, nobiscum non pugnant, quia voluntates eorum facimus; sed nostræ nobis voluntates, demones facti sunt, et tribulant nos*. Ibidem l. 7, cap. 25. Verissimum enim est illud S. Ambr. de Vita beatâ: *Non est quòd cuiquam nostram ascribamus ærumnam, nisi voluntati. Voluntarium sibi militem eligit Christus: voluntarium sibi seruum diabolus auctionator. Neminem iugo servitutis astrictum possidet, nisi se ei prius peccatorum ære vendiderit*.

Nota. Aptè diabolus vocatur bestia et fera; nam primò, ut S. Petrus ait, ipse quasi leo rugiens circuit, quærens quem devoret. Secundo, quia, ut ait S. Basilium, sicut pardalis in hominem ita furit, ut, si vel ejus imaginem pictam videat, eam concepat et dilaceret: ita diabolus, cum Deo, quem odit, nocere non possit, ejus imaginem, scilicet hominem, insectatur. Tertiò,

675  
 auctor de Simpliciter. Prelator. apud S. Cyprianum ;  
*Diabolus, ait, dictus est serpens, quia cum latenter obre-  
 pit, cum per pacis imaginem fallens oculis accessibus  
 serpi ( unde et serpentis nomen accepit ) ea est ejus es-  
 sentialia, ea est circumveniendi noctem pro die, venenum  
 pro salute, desperationem sub obtentu spei, perfidiam  
 sub pretextu fidei, Antichristum sub vocabulo Christi ;  
 ad diem verisimilitudo mentitur, veritatem subtilitate frustra-*

## CAPUT XVIII.

1. Locutus est Dominus ad Moysen, dicens :
2. Loquere filiis Israel, et dices ad eos : Ego Dominus Deus vester.
3. Juxta consuetudinem terræ Egypti, in qua habitastis, non faciatis ; et juxta morem regionis Chanaan, ad quam ego introducturus sum vos, non agatis, nec in legitimis eorum non ambulabitis.
4. Facietis judicia mea, et præcepta mea servabitis, et ambulabitis in eis. Ego Dominus Deus vester.
5. Custodite leges meas atque judicia, quæ faciens homo, vivet in eis. Ego Dominus.
6. Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedet, ut revelet turpitudinem ejus. Ego Dominus.
7. Turpitudinem patris tui et turpitudinem matris tuæ non discooperies : mater tua est ; non revelabis turpitudinem ejus.
8. Turpitudinem uxoris patris tui non discooperies : turpitudinem enim patris tui est.
9. Turpitudinem sororis tuæ ex patre, sive ex matre, quæ domi vel foris genita est, non revelabis.
10. Turpitudinem filix filii tui vel nepis ex filia non revelabis : quia turpitudinem tuam est.
11. Turpitudinem filix uxoris patris tui, quam peperit patri tuo, et est soror tua, non revelabis.
12. Turpitudinem sororis patris tui non discooperies : quia caro est patris tui.
13. Turpitudinem sororis matris tuæ non revelabis, eò quòd caro sit matris tuæ.
14. Turpitudinem patris tui non revelabis, nec accedes ad uxorem ejus, quæ tibi affinitate conjungitur.
15. Turpitudinem nuptus tuæ non revelabis, quia uxor filii tui est, nec discooperies ignominiam ejus.
16. Turpitudinem uxoris fratris tui non revelabis, quia turpitudinem fratris tui est.
17. Turpitudinem uxoris tuæ et filix ejus non revelabis : filiam filii ejus, et filiam filix illius non su-

tur. Nam transfiguratur se in angelum lucis. Quarto S. Martinus, teste Sulpitio in ejus Vita : Cordatensium ducesin visitaturus profectus, cum discipulis, vidit mer- gulos in flumine piscari, piscum prædam æqui, et rapacem ingluviem assiduis urgere capturis. Tam dicitur : Forma hæc demonum est, qui insidiantur incautis, capiunt nescientes, captos devorant, exsaturari non queunt decoratis.

## CAPITRE XVIII.

1. Le Seigneur parla à Moïse, et lui dit :
2. Parlez aux enfans d'Israël, et dites-leur de ma part : Je suis le Seigneur votre Dieu.
3. Vous n'agirez point selon les coutumes du pays d'Égypte, où vous avez demeuré ; et vous ne vous conduirez point selon les mœurs du pays de Chanaan, dans lequel je vous ferai entrer ; vous ne suivrez ni leurs lois ni leurs maximes.
4. Vous exécuterez mes ordonnances, vous observerez mes préceptes, et vous marcherez selon ce que j'ai vous prescrivit. Je suis le Seigneur votre Dieu, et vous devez m'obéir.
5. Gardez donc mes lois et mes ordonnances ; l'homme qui les gardera y trouvera la vie, et voici ce que je vous ordonne d'observer.
6. Nul homme d'entre vous ne s'approchera de celle qui lui est unie par la proximité du sang, pour découvrir en elle, par une alliance incestueuse, ce que la pudeur veut qui soit caché. Je suis le Seigneur, et je veux que vous soyez exempts de toute impureté.
7. Vous ne découvrirez donc point dans votre mère ce qui doit être caché, en violant le respect dû à votre père ; elle est votre mère. Vous ne découvrirez rien en elle contre la pudeur, ni du vivant de votre père, ni après sa mort.
8. Vous ne découvrirez point ce qui doit être caché dans la femme de votre père, qu'il a épousée après la mort de votre mère, parce que vous blesserez le respect dû à votre père.
9. Vous ne découvrirez point ce qui doit être caché dans celle qui est votre sœur de père ou votre sœur de mère, qui est née ou dans la maison ou hors de la maison d'un mariage légitime ou non légitime.
10. Vous ne découvrirez point ce qui doit être caché dans la fille de votre fils, ou dans la fille de votre fille, parce que ce serait à votre propre confusion, puisque ce serait déshonorer votre propre chair.
11. Vous ne découvrirez point ce qui doit être caché dans la fille de la femme de votre père, qu'elle a enfantée à votre père, et qui est votre sœur de père, quoiqu'elle soit d'une autre mère.
12. Vous ne découvrirez point ce qui doit être caché dans la sœur de votre père, parce que c'est la chair de votre père.
13. Vous ne découvrirez point ce qui doit être caché dans la sœur de votre mère, car c'est la chair de votre mère.
14. Vous ne découvrirez point ce que le respect dû à votre oncle paternel veut qui soit caché, et vous ne vous approcherez point de sa femme, parce qu'elle vous est unie d'une étroite alliance.
15. Vous ne découvrirez point ce qui doit être caché dans votre belle-fille, parce qu'elle est la femme de votre fils ; et vous y laisserez couvert ce que le respect veut qui soit caché.
16. Vous ne découvrirez point ce qui doit être caché dans la femme de votre frère ; vous ne l'épouserez point, ni de son vivant, ni après sa mort, s'il a laissé des enfans, parce que ce respect est dû à votre frère.
17. Vous ne découvrirez point dans votre femme et dans sa fille, ce qui doit être caché ; vous ne les épouserez point en même temps, ni l'une après la mort de l'autre ; vous ne prendrez point la fille de son fils, ni la fille de sa fille, pour découvrir ce que l'honnê-

- mes, et y reveles ignominiam ejus, quia caro illius sunt, et talis coitus incestus est.
18. Sororem uxoris tuæ in pelliculum illius non accipies, nec revelabis turpitudinem ejus adhuc illa vivente.
  19. Ad mulierem quæ patitur menstrua, non accedes, nec revelabis fœditatem ejus.
  20. Cum uxore proximi tui non coibis, nec seminis commixtionem maculaberis.
  21. De semine tuo non dabis ut consecretur idolo Moloch, nec pollues nomen Dei tui. Ego Dominus.
  22. Cum masculo non commiscearis coitu femineo, quia abominatio est.
  23. Cum omni pecore non coibis, nec maculaberis eum eo. Mulier non succumbet jumento, nec miscetur ei, quia scelus est.
  24. Nec polluamini in omnibus his, quibus contaminata sunt universæ gentes, quas ego eieciam ante conspectum vestrum,
  25. Et quibus polluta est terra : cujus ego scelera visitabo, ut evomat habitatores suos.
  26. Custodite legitima mea atque judicia, et non faciatis ex omnibus abominationibus istis, tam indigena, quam colonus qui peregrinantur apud vos.
  27. Omnes enim execrationes istas fecerunt accolæ terræ, qui fuerunt ante vos, et polluerunt eam.
  28. Caveat ergo ne et vos similiter evomat, cum paria feceritis, sicut evomit gentem, quæ fuit ante vos.
  29. Omnis anima, quæ fecerit de abominationibus his quippiam, peribit de medio populi sui.
  30. Custodite mandata mea. Nolite facere quæ fecerunt hi qui fuerunt ante vos, et ne polluamini in eis. Ego Dominus Deus vester.

## COMMENTARIUM.

- VERB. 5. — NEC IN LEGITIMIS EORUM AMBULABITIS. Legitima vocatur leges, maxime ceremoniales : hæc enim proprie significant Hebræorum *chuckot*, q. d. : Gentium ritus et ceremonias quibus ipsi colunt sua idola et demones, aversabimini.
- VERB. 4. — FACIETIS JUDICIA MEA ET PRÆCEPTA. *Judicia*, id est, præcepta judicialia, quæ justitiam et honestum conviciunt inter te et proximum statuunt. Unde sequentes leges matrimoniales ad hæc judicia pertinent, et præcepta, scilicet ceremonialia, quibus ritè colatis me. Hæc enim sunt *chuckot*, ad rursum habent Hebræa.
- VERB. 5. — QUE FACIENS HOMO, VIVET IN EIS, q. d. : Servans hæc meas leges, à me vita diuturna et prospera donabitur, ut dicit in eis, id est, per ea, vel in eis, id est, in eorum observatione ad ea rursum complendum, et in eis ambulandum vivat ; ita Abulensis, Oleaster, Vatablus ; imò ipsissimum innuit Apostolus Rom. 10, v. 4, 5 et 13, ubi hoc discrimen Testamenti

- letè vent qui soit secret, parce qu'elles sont la chair de votre femme, et qu'une telle alliance est un inceste.
18. Vous ne prendrez point la sœur de votre femme pour la rendre sa rivale ; et vous ne découvrirez point dans elle, du vivant de votre femme, ce que la pudeur veut qui soit caché.
  19. Vous ne vous approcherez point d'une femme qui souffre ce qui leur arrive tous les mois ; et vous ne découvrirez point en elle ce qui n'est pas pur.
  20. Vous ne vous approcherez point de la femme de votre prochain, et vous ne vous souillerez point par cette union honteuse et illégitime.
  21. Vous ne donnerez point de vos enfans pour être consacrés à Moloch, et vous ne souillerez point le nom de votre Dieu, en le donnant à ces fausses divinités et les honorant par des sacrifices abominables. Je suis le Seigneur.
  22. Vous ne commetrez point cette abomination, où l'on se sert d'un homme comme si c'était une femme.
  23. Vous ne vous approcherez d'aucune bête, et vous ne vous souillerez point avec elle. La femme ne se prostituera point non plus, en cette manière à une bête, parce que c'est un crime abominable.
  24. Vous ne vous souillerez point par toutes ces infamies, dont se sont souillés tous les peuples, que je chasserai devant vous.
  25. Et qui ont déshonoré ce pays-là : et je punirai moi-même les crimes détestables de cette terre ; je ferai en sorte qu'elle rejetera avec horreur ses habitans de son sein, afin que vous occupiez leur place.
  26. Gardez mes lois et mes ordonnances, et que ni les Israélites ni les étrangers qui sont venus demeurer chez vous, ne commettent aucune de toutes ces abominations.
  27. Car ceux qui ont habité cette terre avant vous, ont commis toutes ces infamies exécrables, et l'ont tout-à-fait souillée.
  28. Prenez donc garde que, commettant les mêmes crimes qu'ils ont commis, cette terre ne vous rejette avec horreur de son sein, comme il sera bientôt vrai de dire qu'elle en a rejeté tous ces peuples qui l'ont habitée avant vous.
  29. Tout homme qui aura commis quelque-une de ces abominations, périra du milieu de son peuple. Si donc vous voulez éviter ce malheur,
  30. Gardez mes commandemens ; ne faites point ce qu'ont fait ceux qui étaient avant vous dans ce pays, et ne vous souillez point par ces infamies. Je suis le Seigneur votre Dieu.

novi et veteris insinuat, quòd vetus promitteret vivere in eis (suis legibus) id est, promitteret vitam temporalem, ad eas rursum continuè perficiendas ; novum vero absolute promittit vitam et salutem æternam. Judæi tamen qui pii erant et sancti, hæc leges veteres servabant ex charitate : unde per hoc merebantur quòque vitam æternam. Sed de eâ hic ad litteram non agitur : nam et alibi passim bona, quæ Judæis promittuntur, et terrena sunt et temporalia, non caelestia et æterna, ut patet Exodi 25, 26 ; Dent. 7, 15 ; Isaïæ 4, 19 ; Aggei 2, 20 ; Malach. 3, 10. Idem voluit Chaldaeus vertens, *viveat viti secuti*, id est, diuturnâ, quamquam interpres Bibliorum regionum verterit, *vivet viti sempiternâ*.

Anagogicè, sancti, inquit Radulphus, per Spiritum edocti, hæc vitam ad terram viventium in oculis referebant, ut ille qui canebat : *Credo videre bona Domini in terrâ viventium* ; et Tobias, c. 2 : *Filiis sanctorum sumus, et vitam illam expectamus quam Deus*